BOMANN®

STABMIXER-SET SMS 349 CB

Staafmixerset • Set mixer • Juego de varilla batidora • Batedeira • Set frullatore a barra
Stavmiksersett • Rod Mixer Set • Mikser w sztabie z zestawem
Ponorný mixér s příslušenstvím • Botmixerkészlet • Миксер стержневой в наборе

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 8
Garantie ..... Seite 8
Entsorgung ..... Seite 9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwjzing ..... Pagina 10
Technische gegevens ..... Pagina 14
Verwijdering ..... Pagina 14

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 15
Données techniques ..... Page 19
Élimination ..... Page 19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 20
Datos técnicos ..... Página 23
Eliminación ..... Página 24

PORTUGUÊS

Índice

Vista geral dos elemntos de comando ..... Página 3
Instruções gerais de segurança ..... Página 25
Dados técnicos ..... Página 29
Deposição ..... Página 29

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 30
Dati tecnici ..... Pagina 33
Smaltimento ..... Pagina 34

NORSK

Innhold

Oversikt over komponentene ..... Side 3
Bruksanvisning ..... Side 35
Tekniske data ..... Side 38

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 39
Technical Data ..... Page 42
Disposal ..... Page 43

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 44
Dane techniczne ..... Strona 48
Warunki gwarancji ..... Strona 48
Usuwanie ..... Strona 48

ČESKY

Obsah

Přehled součástí ..... Strana 3
Návod k obsluze ..... Strana 49
Technické údaje ..... Strana 52
Likvidace ..... Strana 52

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 53
Műszaki adatok ..... Oldal 57
Hulladékkezelés ..... Oldal 57

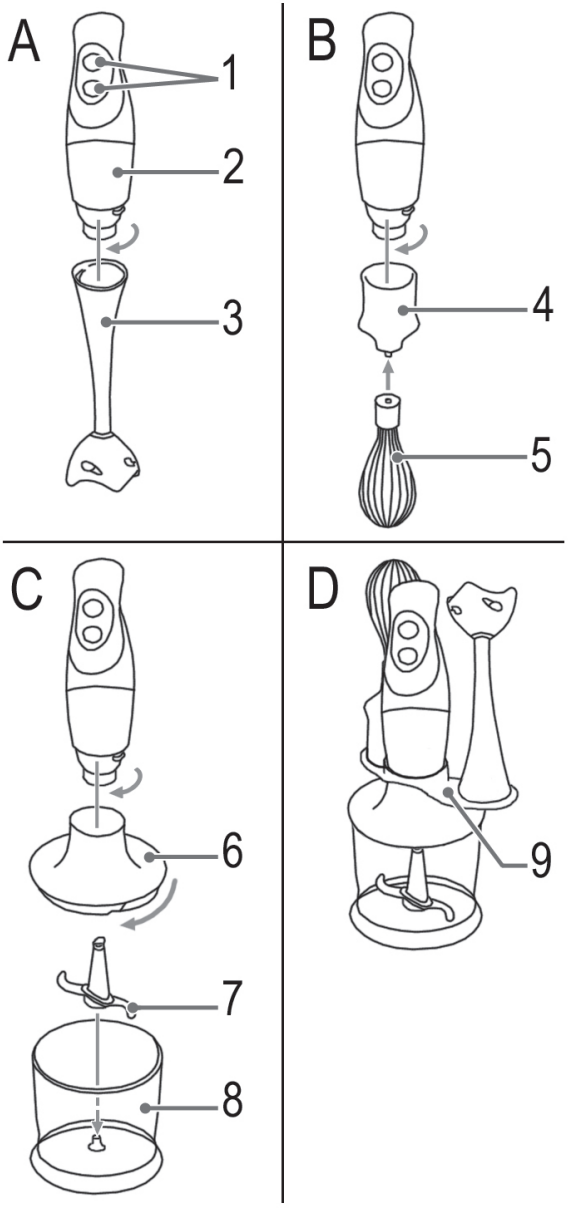
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 58
Технические данные ..... стр. 62

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Vista geral dos elemntos de comando • Elementi di comando
Oversikt over komponentene • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése • Přehled součástí • Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG:

- Die Aufsätze und die Messer sind sehr scharf! Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesen Teilen um! Es besteht **Verletzungsgefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

⚠ WARNUNG:

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

△ ACHTUNG:

- Zerkleinern Sie mit diesem Gerät keine harten Speisen wie z. B. Eiswürfel, Muskatnüsse oder große Stücke Blockschokolade. Das Messer kann dadurch zerstört werden!
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Übersicht der Bedienelemente

1 Zweistufenschaltung
2 Motorgehäuse
3 Mixstab, abnehmbar
4 Adapter für Schneebesen
5 Schneebesen
6 Deckel Zerkleinerer
7 Multimesser
8 Transparenter Behälter (für den Zerkleinerer)
9 Zubehörhalter

Zubehör (ohne Abbildung)
Mixbecher

Vor dem Gebrauch

1. Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.
2. Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung und Aufbewahrung“ beschrieben.

Zubehör montieren

Mixstab anbringen

1. Setzen Sie das Motorgehäuse (2) auf den Mixstab (3) (siehe Abb. A).
2. Drehen Sie das Motorgehäuse, im Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag fest. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

Mixstab abnehmen

Nehmen Sie den Mixstab durch eine kurze Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn vom Motorgehäuse ab.

Schneebesen

Möchten Sie den Schneebesen (5) verwenden, ersetzen Sie den Mixstab durch den Adapter (4).

1. Rasten Sie den Schneebesen durch mäßigen Druck in die Antriebswelle des Adapters ein. (s. Abb. B).
2. Setzen Sie das Motorgehäuse (2) auf den Adapter (4).
3. Drehen Sie das Motorgehäuse, im Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag fest. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

Zerkleinerer

1. Setzen Sie vorsichtig das Messer (7) (Klingen nach unten) auf die Metallachse im Behälter.

   ⚠ WARNUNG:
   Das Multimesser ist sehr scharf! Es besteht **Verletzungsgefahr!**

2. Legen Sie den Deckel (6) gerade auf den Behälter, und drehen Sie diesen fest. (s. Abb. C).
3. Setzen Sie das Motorgehäuse auf und verriegeln Sie es durch eine Drehung im Uhrzeigersinn.

Funktion und Zubehör

Anwendungshinweise

- Das Gerät ist nur für das Pürieren bzw. Mixen von Speisen und Getränken, bzw. in Verbindung mit dem Multizerkleinerer zum Hacken vorgesehen.
- Zerkleinern Sie große Stücke fester Speisen vor dem Pürieren (max. Ø 1,5 cm) und geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die angegebenen Mengen in den Behälter!
  Passen Sie die Füllmenge dem Schäumverhalten des Mixgutes an. Verringern Sie ggf. die Menge.
- Beachten Sie ein Nachlaufen des Motors nach dem Ausstellen.
- **Kurzzeitbetrieb:** Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 60 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch ca. 60 Sekunden abkühlen.
- Bearbeiten Sie keine heißen Speisen. Es besteht die Gefahr sich an heißen Flüssigkeiten zu verletzen. Zudem sind die Zubehörteile nur für eine Temperatur bis 60°C geeignet.

Zweistufenschaltung (1)

Stufe I: Sie erreichen die minimale Geschwindigkeit. Sie ist nicht regelbar.

Stufe II: Sie erreichen die maximale Geschwindigkeit. Sie ist nicht regelbar.

- Sie erreichen einen **Pulsbetrieb**, indem Sie die Taste in Intervallen drücken und loslassen.

Aufsatz	Funktion	Geschwindigkeit	Betriebsdauer
Mixstab (3)	Zum Mixen und Rühren von Shakes, Getränken, Omeletteteig, Soßen, Pürieren von Suppen und Saucen	Stufe I oder Stufe II	max. 1 Min.
Schneebesen (5)	Zum Schlagen von Sahne, Eischnee, Pudding, Aufschlagen von Soßen, Biskuitteig und sonstigen luftigen, schaumigen Speisen	Stufe I oder Stufe II	max. 1 Min.
Multimesser (7)	Zum Zerhacken, Zerkleinern von z. B. Zwiebeln, Nüsse, Kräuter usw.	Stufe I oder Stufe II	max. 1 Min.

Gerät ausschalten

- Das Gerät schaltet aus, wenn Sie die Taste loslassen.
- Warten Sie immer den Stillstand des Messers am Mixstab / Multizerkleineres bzw. des Schneebesens ab!
- Ziehen Sie den Netzstecker nach dem Gebrauch aus der Steckdose. Reinigen und verwahren Sie das Gerät wie unter „Reinigung und Aufbewahrung“ beschrieben.

Benutzung des Mixstabes und des Schneebesens

1. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nicht eingesteckt ist! Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Wählen Sie ein Zubehör aus. Beachten Sie dazu den Abschnitt „Zubehör montieren“.
3. Beachten Sie die Hinweise oben im Abschnitt „Anwendungshinweise“.
4. Füllen Sie das Mixgut in den Mixbecher. Tauchen Sie den Mixstab bzw. den Schneebesen ganz ein.
5. Fassen Sie das Gerät so an, dass Sie mit den Fingern die Stufenschaltung (1) bedienen können.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
7. Drücken Sie eine der Tasten der Stufenschaltung. Bewegen Sie den Mixstab bzw. den Schneebesen auf und ab.

Verwendung des Multizerkleinerers

1. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker des Gerätes **nicht** in die Steckdose eingesteckt ist!
2. Montieren Sie den Multizerkleinerer wie im Abschnitt „Zubehör montieren / Zerkleinerer“ beschrieben.
3. Stellen Sie den Multizerkleinerer auf eine ebene Fläche.
4. Schneiden Sie das Mixgut vorher in kleine Stücke. Befüllen Sie den transparenten Behälter (8). Befüllen Sie den Behälter nicht komplett, sondern maximal bis zu ¾ des gesamten Behälterfassungsvermögens. Beachten Sie dazu die u. g. Tabelle.

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	300g (1/4 Stücke)	10 Sek.
Kräuter		150g	15 Sek. oder Puls
Wal- / Haselnüsse	ohne Schale!	200g	15 Sek.
Mandeln	ohne Schale!	200g	15 Sek.
Knoblauch	geschält	200g	15 Sek. oder Puls
Zwiebeln	2 cm große Stücke	250g	15 Sek. oder Puls
Petersilie	waschen, entstielen	60g	10 Sek.
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	40g	15 Sek. oder Puls
Fleisch	2 cm große Stücke	250-400g	15 Sek. oder Puls
Parmesan	1 cm große Stücke	100g	15-20 Sekunden

Es können natürlich auch hier nicht aufgeführte Speisen zerkleinert werden. Um die maximale Zeit für eine hier nicht aufgeführte Speise zu ermitteln, vergleichen Sie den Grad der Härte, d. h. ein Apfel ist etwa so fest wie eine Zwiebel.

5. Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel wieder, die Aussparungen am unteren Deckelrand und am oberen Behälterrand müssen ineinander greifen.
6. Setzen Sie das Motorgehäuse auf die obere Öffnung des Deckels und drehen Sie es auf dem Multizerkleinerer fest.
7. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Lassen Sie den Multizerkleinerer während des Betriebes und bis zur Entnahme des Multimessers (7) auf der Fläche stehen. Halten Sie den Multizerkleinerer mit einer Hand fest.
8. Drücken Sie eine der Tasten der Stufenschaltung.
9. **Nach der Benutzung:** Lösen Sie das Motorgehäuse vom Multizerkleinerer durch Drehung und ziehen Sie es vom Deckel ab.
10. Nehmen Sie den Deckel ab und ziehen Sie das Multimesser vorsichtig heraus.

> ⚠ **WARNUNG:**
> Das Multimesser ist sehr scharf! Es besteht **Verletzungsgefahr!**

11. Füllen Sie den Inhalt des Behälters in ein entsprechendes Gefäß oder auf einen Teller.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Das Multimesser und das Messer des Mixstabes sind sehr scharf. Gehen Sie sorgfältig mit diesen Teilen um! Es besteht **Verletzungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Zur gründlichen Reinigung trennen Sie den Mixstab bzw. den Schneebesen vom Motorgehäuse.
- Abnehmbare Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind (Werkzeug und Behälter), können Sie in einem Spülbad reinigen. Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Reiben Sie zur Reinigung bei Bedarf die Außenseite des Motorgehäuses mit einem feuchten Tuch ab und anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Verwahren Sie den Mixstab, nach der Reinigung, in dem mitgelieferten Zubehörhalter auf (siehe Abb. D). Drehen Sie die Aufsätze und den Mixstab mit einem Dreh im Uhrzeigersinn fest, damit die Aufsätze nicht herunterfallen können.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 88 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:	SMS 349 CB
Spannungsversorgung:	230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 W
Schutzklasse:	II
Füllmenge:	0,1 - 0,5 Liter
Nettogewicht:	ca. 1,1 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät SMS 349 CB in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING:

- De hulpstukken en de messen zijn bijzonder scherp! Ga dus uitermate voorzichtig om met deze onderdelen! Hier bestaat **Verwondingsgevaar!**
- Let op dat de motorbehuizing niet nat wordt.
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.

⚠ WAARSCHUWING:

- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het **gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

⚠ LET OP:

- Gebruik het apparaat niet voor het hakken van hard voedsel, zoals ijsblokjes, nootmuskaat of grote stukken chocolade. Hierdoor kan het mes kapot gaan!
- Dit apparaat is niet ontworpen om tijdens het reinigen in water te worden ondergedompeld. Raadpleeg de meegeleverde instructies in het hoofdstuk “Reinigen”.

Overzicht van de bedieningselementen

1 2-standenschakeling
2 Motorhuis
3 Mengstaaf, afneembaar
4 Adapter voor klopper
5 Klopper
6 Deksel van de mengkom met messen
7 Multifunctioneel mes
8 Transparante mengkom (voor de hakker)
9 Toebehorenhouder

Accessoires (niet afgebeeld)
Mengkom

Voor gebruik

1. Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking.
2. Reinig het apparaat voor het eerste gebruik zoals beschreven staat onder “Reinigen en bewaren”.

Toebehoren monteren

Mixstaaf aanbrengen

1. Plaats de motorbehuizing (2) op de mixstaaf (3) (zie afb. A).
2. Draai de motorbehuizing met de klok mee vast tot aan de aanslag. Controleer de correcte montage.

Mixstaaf verwijderen

Verwijder de mixstaaf van de motorbehuizing door middel van een korte draaiing tegen de klok in.

Klopper

Wanneer u de klopper (5) wilt gebruiken, vervangt u de mixstaaf door de adapter (4).

1. Arreteer de klopper door deze matig in de aandrijfas van de adapter te drukken (zie afb. B).
2. Plaats de motorbehuizing (2) op de adapter (4).
3. Draai de motorbehuizing met de klok mee vast tot aan de aanslag. Controleer de correcte montage.

Fijnsnijder

1. Plaats het mes (7) voorzichtig (messen naar beneden) op de metalen as in de kom.

   ⚠ WAARSCHUWING:
   Het mulit-mes is zeer scherp! Er bestaat **Gevaar voor letsel!**

2. Plaats het deksel (6) recht op de kom en draai het vast. (zie afb. C).
3. Plaats de motorbehuizing en vergrendel deze door ze tegen de klok in te draaien

Werking en toebehoren

Gebruiksaanwijzingen

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het mengen en pureren van voedingsmiddelen en drank, resp. in combinative met de multihakker voor het hakken.
- Maak grote stukken vast voedsel vóór het pureren klein (max. Ø 1,5 cm) en voeg een beetje vloeistof toe.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van kleine hoeveelheden! Vul dus maximaal de in de tabel aangegeven hoeveelheid in de kom!
- Stel de capaciteit af in overeenkomst met het schuimgehalte van het te mixen voedsel. Verminder de hoeveelheid indien nodig.
- Pas op! Na het uitschakelen loopt de motor nog na.
- **Kortstondig gebruik:** Het apparaat is ontworpen om te worden bediend voor korte periodes van maximaal 60 seconden. Alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken, dient het ca. 60 seconden af te koelen.
- Geen warm voedsel verwerken. Risico op letsel door hete vloeistoffen. De opzetstukken zijn ook uitsluitend geschikt voor een temperatuur tot maximaal 60°C.

2-standenschakeling (1)

Stand I: In deze stand bereikt het apparaat de minimale snelheid. Deze snelheid is niet regelbaar.

Stand II: In deze stand bereikt het apparaat de maximale snelheid. Deze snelheid is niet regelbaar.

- Wanneer u de toets in intervallen indrukt en loslaat, schakelt het apparaat in **pulsbedrijf**.

Hulpstukken	Toepassing	Snelheid	Bedrijfsduur
Mixstaaf (3)	Voor het mixen en roeren van shakes, drunken, pureren van soepen en sauzen.	Stand I of Stand II	max. 1 Min.
Klopper (5)	Voor het kloppen van slagroom, eiwit, pudding, opkloppen van sauzen, biscuitdeeg en andere luchtige, schuimige spijzen.	Stand I of Stand II	max. 1 Min.
Multimes (7)	Voor het fijnhakken en -snijden van bijv. uien, noten, kruiden enz.	Stand I of Stand II	max. 1 Min.

Het apparaat uitschakelen

- Wanneer u de toets loslaat, schakelt het apparaat uit.
- Wacht te allen tijde tot het mes van de staafmixer/multihakker of de garde volledig tot stilstand is gekomen!
- Trek na gebruik de stekker uit de contactdoos. Reinig het apparaat en bewaar het zoals onder “Reinigen en bewaren” beschreven staat.

Gebruik van de mixstaaf en de mixer

1. Let op dat de netsteker nog niet aangesloten is! Rol de netkabel volledig af.
2. Kies een hulpstuk. Neem daarbij het hoofdstuk „Toebehoren monteren“ in acht.
3. Volg de bovenstaande instructies onder de paragraaf “Gebruiksaanwijzingen”.
4. Plaats het voedsel in de mengkom. Dompel de mixstaaf of de klopper helemaal onder.
5. Houd het apparaat zodanig vast dat u de standenschakeling (1) met de vingers kunt bedienen.
6. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geinstalleerd geaard stopcontact.
7. Druk op een van de toetsen van de standenschakeling. Beweeg de mixstaaf resp. de klopper omhoog en omlaag.

Het gebruik van de multihakker

1. Let op dat de netsteker van het apparaat niet in de contactdoos gestoken is!
2. Plaats de multihakker zoals beschreven in de paragraaf “Toebehoren monteren / Fijnsnijder”.
3. Plaats de mengkom met messen op een glad oppervlak.
4. Snijd het mixgoed eerst in kleine stukken. Vul de transparante kom (8). Vul hem niet volledig, maar maximaal tot ¾ van het totale volume. Zie hiervoor ook de navolgende tabel.

Tabel

Product	Voorbereiden	Maximale hoeveelheid	Maximale tijd
Gekookte eieren	gepeld, in vieren gedeeld	300g (1/4 stuks)	10 sec.
Kruiden		150g	15 sec. of puls
Wal-/hazelnoten	gepeld	200g	15 sec.
Amandelen	gepeld	200g	15 sec.
Knoflook	gepeld	200g	15 sec. of puls
Uien	2 cm grote stukken	250g	15 sec. of puls
Peterselie	gewassen, zonder steel	60g	10 sec.
Brood (paneermeel)	2 cm grote stukken	40g	15 sec. of puls
Vlees	2 cm grote stukken	250-400g	15 sec. of puls
Parmezaan	1 cm grote stukken	100g	15-20 sec

Natuurlijk kunt u ook producten hakken die hier niet genoemd staan. Om de maximale tijd te bepalen voor producten die hier niet genoemd staan, vergelijkt u de hardheidsgraad. Een appel is bijv. even hard als een ui.

5. Sluit de mengkom weer met het deksel. De uitsparingen aan de onderste dekselrand en aan de bovenste komrand moeten in elkaar grijpen.
6. Zet de motorbehuizing op de opening van het deksel en draai deze rechtsom vast op de multihakker.
7. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geinstalleerd geaard stopcontact. Laat de mengkom tijdens het bedrijf en tot de verwijdering van het multi-mes (7) op het werkvlak staan. Houd de multihakker met een hand vast.
8. Druk op een van de toetsen van de standenschakeling.
9. **Na gebruik:** Verwijder de motorbehuizing van de mengkom door middel van draaien en trek deze van het deksel.
10. Verwijder het deksel en trek het multi-mes voorzichtig uit de mengkom.

⚠ WAARSCHUWING:
Het mulit-mes is zeer scherp! Er bestaat **Gevaar voor letsel!**

11. Vul de inhoud van de kom in een schaal of dergelijke.

Reinigen en bewaren

⚠ WAARSCHUWING:

- Onderbeek altijd eerst de stroomtoevoer voordat u het apparaat reinigt!
- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Het mes van de multihakker en het mes van de staafmixer is zeer scherp. Hanteer deze onderdelen met zorg! Risico op **letsel!**

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Voor een grondige reiniging dient de staafmixer of de garde los te worden gekoppeld van de motorbehuizing.
- Afneembare onderdelen die met levensmiddelen in contact gekomen zijn (gereedschap en kommen) kunnen in een sopje worden afgewassen. Als additief kunt u een normal afwasmiddel gebruiken.
- Indien nodig, veegt u de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek en wrijft deze daarna af met een droge doek.
- Bewaar de mixstaaf na de reiniging in de bijgeleverde toebehorenhouder (zie. afb. D). Monteer de hulpstukken en de mixstaaf door deze een slag met de klok mee te draaien zodat ze niet meer uit de houder kunnen vallen.

Technische gegevens

Model: .....SMS 349 CB
Spanningstoevoer: ..... 230V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 200 W
Beschermingsklasse: II
Volume: .....0,1 – 0,5 liter
Nettogewicht: .....ong. 1,1 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiele effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques à cet apparei

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Risque de blessure !** Les différentes pièces et les couteaux sont très acérés ! Prière de manipuler ces pièces avec précaution !
- Veillez à ce que les parois du bloc moteur ne soient pas mouillées.
- Éteignez et débranchez l'appareil de l'aimantation avant de changer les accessoires.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas cet appareil pour hacher un aliment dur comme les glaçons, les noix de muscades ou les gros morceaux de chocolat à cuire. Cela pourrait détruire la lame !
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le "Nettoyage".

Liste des différents éléments de commande

1 Commande à 2 positions
2 Bloc moteur
3 Bras mixeur amovible
4 Adaptateur pour fouet
5 Fouet
6 Couvercle du broyeur
7 Couteau multifonctions
8 Récipient transparent (pour le hachoir)
9 Support d'accessoires

Accessoires (non illustrés)
Bol à mélanger

Avant la première utilisation

1. Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage.
2. Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans "Nettoyage et rangement".

Pour installer les accessoires

Placer le bras batteur

1. Placez le boîtier du moteur (2) sur le bras batteur (3) (voir fig. A).
2. Tournez le boîtier du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'emboîte à la butée. Contrôlez sa bonne tenue.

Pour détacher le pied

Tournez le pied légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le détacher du bloc moteur.

Fouet

Si vous voulez utiliser le fouet (5), remplacez le mixer par l'adaptateur (4).

1. Fixez en exerçant une force modérée le fouet dans l'axe d'entraînement de l'adaptateur (voir fig. B).
2. Placez le boîtier du moteur (2) sur l'adaptateur (4).
3. Tournez le boîtier du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'emboîte à la butée. Contrôlez sa bonne tenue.

Hachoir

1. Placez doucement le couteau (7) (lame vers le bas) sir l'axe métallique du récipient.

> ⚠ **AVERTISSEMENT :**
> Le couteau fonctions multiples est très coupant ! **Risque de blessure !**

2. Placez le couvercle (6) de manière droite dans le récipient et tournez-le jusqu'à ce qu'il s'emboîte. (voir fig. C).
3. Installez le bloc moteur puis verrouillez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Fonction et accessoires

Instructions

- L'appareil a été uniquement conçu dans le but de remplir les fonctions suivantes : réduire en purée ou mélanger soit des denrées alimentaires soit des boissons, hacher en liaison avec le multibroyeur.
- Coupez en petits morceaux les grands morceaux de denrées alimentaires solides (Ø maxi de 1,5 cm) avant de les réduire en purée et rajoutez-y un peu de liquide.
- Cet appareil ne convient que pour hacher de petites quantités ! Ne remplissez donc l'appareil que dans les quantités maximum indiquées dans le tableau fourni avec l'appareil ! Adaptez la capacité en fonction de la mousse que produiront les aliments à mélanger. Diminuez la quantité si nécessaire.
- Attention, l'appareil continue à fonctionner quelques secondes après l'avoir arrêté.
- **Fonctionnement rapide :** L'appareil est conçu pour être utilisé pendant de courtes périodes de 60 secondes maximum. Avant de le réutiliser, laissez-le refroidir pendant environ 60 secondes.
- N'utilisez pas des aliments chauds. Il y a un risque de blessures provoquées par des liquides chauds. Les accessoires ne sont également adaptés qu'à une température allant jusqu'à 60°C.

Commande à 2 positions (1)

Position I: Ainsi, vous arrivez à la vitesse minimale. Elle n'est pas réglable.

Position II: Vous obtenez la vitesse maximale. Elle n'est pas réglable.

- Pour obtenir un **fonctionnement Pulse**, enfoncez et lâchez successivement le bouton.

Accessoires	Fonctions	Vitesses	Durée d'utilisation
Bras mixeur (3)	Pour mixer et battre des laits frappés, des boissons, de la pâte à omelette, des sauces, pour faire des veloutés et des sauces	Position I ou Position II	max. 1 min.
Fouet (5)	Pour fouetter les crèmes fraîches, blancs en neige, crèmes pâtissières, pour monter une sauce, une pâte à biscuits et autres préparations légères et crémeuses	Position I ou Position II	max. 1 min.
Couteau universel (7)	Pour couper, hacher des oignions, des noix, des fines herbes, etc.	Position I ou Position II	max. 1 min.

Eteindre l'appareil

- L'appareil s'arrête lorsque vous lâchez le bouton.
- Attendez toujours que la lame sur le mélangeur à main/le hachoir multifonctions ou le batteur à œufs s'arrête complètement !
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation. Nettoyez et rangez l'appareil comme indiqué dans "Nettoyage et rangement".

Utilisation du mixer et des fouetr

1. Veillez à ce que la prise de l'appareil ne soit pas branchée ! Déroulez intégralement le câble du secteur.
2. Choisissez un accessoire. A cet effet lisez attentivement la section "Pour installer les accessoires". Vissez l'appareil d'un tour pour le verrouiller.
3. Suivez les instructions ci-dessus dans la section "Instructions".
4. Placez les aliments dans le bol à mélanger. Engagez-y le bras mixeur voire le fouet entièrement.
5. Saisissez l'appareil dans votre main de telle façon que vous puissiez utiliser la commande des positions (1) à l'aide de vos doigts.
6. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.
7. Enfoncez l'une des touches de commande des positions. Faites pivoter le bras mixeur voire le fouet.

Utilisation du multibroyeur

1. Assurez-vous que la fiche de contact **ne se trouve pas** dans la prise de courant !
2. Installez le hachoir multifonctions comme décrit dans la section "Pour installer les accessoires / Hachoir".
3. Placez votre broyeur sur une surface plane.
4. Coupez les articles à mixer préalablement en petits morceaux. Remplissez le récipient transparent (8) au maximum aux ¾ de sa contenance totale. À cet effet, veuillez-vous conformer au tableau ci-dessous.

Tableau

Aliments	Préparations	Quantités maximum	Temps maximum
Oeufs durs	sans la coque, en morceaux	300g (un quart)	10 sec.
Herbes		150g	15 sec. ou Pulse
Noix/noisettes	sans bogue	200g	15 sec.
Amandes	sans bogue	200g	15 sec.
Ail	sans la peau	200g	15 sec. ou Pulse
Oignons	morceaux de 2 cm	250g	15 sec. ou Pulse
Persil	lavé, sans les queues	60g	10 sec.
Pain (chapelure)	morceaux de 2 cm	40g	15 sec. ou Pulse
Viande	morceaux de 2 cm	250-400g	15 sec. ou Pulse
Parmesan	morceaux de 1 cm	100g	15-20 sec.

Il est bien sûr également possible de hacher des aliments ne figurant pas dans le tableau. Pour connaître le temps maximum pour hacher les aliments ici non mentionnés, comparez avec des aliments de la même dureté, par exemple une pomme est à peu près aussi dure qu'un oignon.

5. Refermez le récipient à l'aide du couvercle. Les fentes situées sur le bord inférieur du couvercle et le bord supérieur du récipient doivent s'encastrer parfaitement.
6. Placez le bloc moteur sur l'orifice supérieur du couvercle et vissez-le sur le multibroyeur.
7. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état. Laissez le hachoir fonctions multiples posé sur la surface pendant son service et jusqu'à ce que vous en enleviez les couteaux fonctions multiples (7). Immobilisez le multibroyeur en le tenant d'une main ferme.
8. Enfoncez l'une des touches de commande des positions.
9. **Après utilisation :** Dévissez toujours le bloc moteur du broyeur et détachez-le du couvercle.
10. Enlevez le couvercle et retirez délicatement le couteau fonctions multiples.

⚠ AVERTISSEMENT :
Le couteau fonctions multiples est très coupant ! **Risque de blessure !**

11. Transvasez le contenu du récipient dans un autre récipient ou dans une assiette.

Nettoyage et rangement

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Le couteau à usages multiples et le couteau du mélangeur à main sont très coupants. Manipulez ces pièces avec précaution ! Il y a un **risque de blessures !**

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Pour bien nettoyer, détachez le mélangeur à main ou le batteur à œufs du boîtier moteur.
- Vous pouvez lavez à l'eau savonneuse les pièces amovibles étant entrées en contact des aliments (outil et récipient). Vous pouvez utiliser comme adjuvant un produit pour laver la vaisselle disponible du commerce.
- Nettoyez, si nécessaire, les parois du bloc moteur avec un torchon humide puis avec un torchon sec.

- Après le nettoyage, conservez le bras batteur dans le support d'accessoires fourni (voir fig. D). Tournez les garnitures et le bras batteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour éviter que les garnitures ne puissent en tomber.

Données techniques

Modèle : .....SMS 349 CB
Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz
Consommation : ..... 200 W
Classe de protection : II
Quantité de remplissage : .....0,1 – 0,5 litres
Poids net : .....environ 1,1 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **AVISO:**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ AVISO:

- ¡Los accesorios y la unidad de cuchillas están muy afiladas! ¡Por este motivo maneje con cuidado estas piezas ! **¡Existe peligro de dañarse!**
- Ponga atención en que no se moje la carcasa del motor.
- Apague y desconecte el aparato de la toma de pared antes de cambiar los accesorios.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

⚠ AVISO:

- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice este aparato para cortar alimentos duros como cubitos de hielo, nuez moscada, o trozos grandes de chocolate. Podría romperse la cuchilla.
- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido para usted en el capítulo “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo

1 Conmutador de dos escalones
2 Carcasa del motor
3 Varilla de batir, quita y pon
4 Adaptador para las varillas
5 Varillas
6 Tapadera multiprimer
7 Multicuchilla
8 Vaso transparente (para la picadora)
9 Fijador para accesorio

Accesorios (no mostrados)

Vaso de batir

Antes del uso

1. Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado.
2. Limpie el aparato antes de usarle por primera vez tal y como se describe en „Cómo limpiar y guardar“.

Montaje en la pared

Colocar la varilla batidora

1. Coloque la carcasa de motor (2) sobre la varilla batidora (3) (véase imagen A).
2. Apriete la carcasa de motor, en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope. Controle el ajuste fijo.

Desmontar la varilla de batir

Desmonte la varilla de batir de la carcasa de motor girando un poco en el sentido contrario de las agujas del reloj.

Varillas

Si quiere utilizar las varillas (5), reemplace la varilla batidora por el adaptador (4).

1. Encaje las varillas con presión moderada en el árbol de accionamiento del adaptador (vea imagen B).
2. Coloque la carcasa de motor (2) sobre el adaptador (4).
3. Apriete la carcasa de motor, en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope. Controle el ajuste fijo.

Trituradora

1. Ponga con cuidado el cuchillo (7) (cuchillas hacia abajo) encima del eje de metal en el recipient.

> ⚠ **AVISO:**
> ¡La cuchilla multiuso es muy cortante! **¡Existe peligro de dañarse!**

2. Coloque la tapa (6) de forma recta sobre el recipiente, y apriete éste. (véase imagen C).
3. Ponga la carcasa de motor encima y bloquee ésta haciendo un giro en el sentido de las agujas del reloj.

Función y accesorios

Notas de aplicación

- El aparato solamente está destinado para triturar o batir alimentos y bebidas, o junto con el mini-primer para picar alimentos.
- Desmenuce los trozos grandes de alimentos sólidos antes de triturarlos (máx. Ø 1,5 cm) y añada un poco de líquido.
- ¡Por eso sólo introduzca en el recipiente las cantidades máximas que estén indicadas en la tabla!
  Adapte la capacidad para la función de espuma para el alimento que se va a batir. Reduzca la cantidad si es necesario.
- Observe una marcha en inercia del motor después de haberle apagado.
- **Funcionamiento corto:** El aparato está diseñado para funcionar durante breves periodos de un máximo de 60 segundos. Antes de utilizar de nuevo, deje enfriar durante aproximadamente 60 segundos.
- No procese alimentos calientes. Existe el riesgo de lesión de líquidos calientes. Los accesorios solamente son adecuados para una temperatura de hasta 60°C.

Conmutador de dos escalones (1)

Escalón I: Alcanzará la velocidad mínima. Esta velocidad no es regulable.

Escalón II: Alcanzará la máxima velocidad. Esta velocidad no es regulable.

- Puede conseguir **un funcionamiento por impulsos**, presionando y soltando la tecla en intervalos.

Pieza sobrepuesta	Función	Velocidades	Duración de funcionamiento
Varilla de batir (3)	Para batir y mezclar batidos, masa de tortilla, salsas, hacer puré de sopas y salsas.	Escalón I o en Escalón II	máx. 1 min.
Varillas (5)	Para batir nata, clara a punto de nieve, budín, salsas, masa de bizcocho y otras comidas ligeras y espumosas.	Escalón I o en Escalón II	máx. 1 min.
Multicuchilla (7)	Para picar, triturar p.ej. cebollas, nueces, hierbas etc.	Escalón I o en Escalón II	máx. 1 min.

Desconecte el aparato

- El aparato se desconectará al soltar la tecla.
- Espere siempre a que la cuchilla de la batidora/picadora multiusos o batidora de huevos se haya parado completamente.
- Después del uso desenchufe el enchufe del tomacorriente. Limpie y guarde el aparato como se ha descrito bajo „Cómo limpiar y guardar“.

Utilización de la varilla batidora y de las varillas

1. ¡Ponga atención en que no esté enchufado el enchufe de la red! Desenrolle por completo el cable de red.
2. Elija un accesorio. Para ello, por favor preste atención al apartado „Montar el accesorio“.
3. Siga las instrucciones mencionadas en la sección “Notas de aplicación”.
4. Coloque el alimento en el vaso de batir. Sumerja por completo la varilla de batir es decir las varillas.
5. Agarre el aparato de tal manera que pueda manejar con los dedos el conmutador de dos escalones (1).
6. Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, instalada reglamentariamente.
7. Presione una de las teclas del conmutador. Mueva la varilla de batir es decir las varillas hacia arriba y hacia abajo.

Manejo del mini-primer

1. ¡Tenga atención que la clavija de red **no** esté introducida en la caja de enchufe!
2. Ajuste la picadora multiusos según lo descrito en la sección “Montaje en la pared / Trituradora”.
3. Coloque el multiprimer sobre una superficie plana.
4. Anteriormente corte el alimento a batir en trozos pequeños. Llene el vaso trasparente (8). No llene el vaso por completo, sino solamente hasta ¾ de la capacidad total del vaso. Para ello, preste atención a la tabla de abajo.

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Tiempo máximo
Huevos cocidos	pelados	300g (1/4 trozos)	10 seg.
Hierbas		150g	15 seg. o por impulsos
Nueces/Avellanas	¡sin cáscara!	200g	15 seg.
Almendras	¡sin cáscara!	200g	15 seg.

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Tiempo máximo
Ajo	pelado	200g	15 seg. o por impulsos
Cebollas	trozos de 2cm	250g	15 seg. o por impulsos
Perejil	lavar, quitar los tallos	60g	10 seg.
Pan (pan rallado)	trozos de 2cm	40g	15 seg. o por impulsos
Carne	trozos de 2cm	250-400g	15 seg. o por impulsos
Queso parmesano	trozos de 1cm	100g	15-20 seg

Naturalmente se pueden triturar también alimentos no indicados en la tabla. Para calcular el tiempo máximo de un alimento no indicado en la tabla, compare el grado de dureza, p.ej. una manzana es igual de dura que una cebolla.

5. Cierre de nuevo el recipiente con la tapadera. Las entalladuras del borde inferior de la tapadera y del borde superior del recipiente tienen que engranar.
6. Coloque la carcasa de motor sobre la apertura superior de la tapadera y ajustelo sobre el mini-primer girando hacia la derecha.
7. Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, instalada reglamentariamente. Deje la trituradora multiuso durante el funcionamiento y hasta la retirada de la cuchilla multiuso (7) colocada sobre la superficie. Aguante el mini-primer con una mano.
8. Presione una de las teclas del conmutador de dos escalones.
9. **Después de usar:** Aparte la carcasa de motor del multiprimer a través de un giro y retírela de la tapadera.
10. Quite la tapa y saque con cuidado la cuchilla multiuso.

⚠ AVISO:
¡La cuchilla multiuso es muy cortante! **¡Existe peligro de dañarse!**

11. Llene el contenido del vaso en un recipiente correspondiente o en un plato.

ESPAÑOL

Cómo limpiar y guardar

⚠ AVISO:

- ¡Antes de la limpieza desenchufe siempre el enchufe de la red!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- La cuchilla multiusos y la cuchilla de la batidora están muy afiladas. Manipule estas piezas con cuidado. Exite el riesgo de **lesión**.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Para limpiar a fondo, separe la batidora o la batidora de huevos de la carcasa del motor.
- Piezas desmontables que hayan entrado en contacto con alimentos (herramienta y recipiente), pueden limpiarse en un baño jabonoso. Como aditivo puede utilizar un detergente habitual.
- Si fuere necesario, para la limpieza frote con un paño húmedo el exterior de la carcasa del motor y, después vuelva a frotarla con un paño seco.
- Después de la limpieza guarde la varilla batidora en el fijador para accesorio suministrado (véase imagen D). Apriete las piezas sobrepuestas y la varilla batidora con un giro en el sentido de las agujas del reloj, para que las piezas sobrepuestas no se puedan caer.

Datos técnicos

Modelo: .....SMS 349 CB
Suministro de tensión:..... 230V~, 50 Hz
Consumo de energía: ..... 200 W
Clase de protección:..... II
Cantidad de llenado: .....0,1 – 0,5 L
Peso neto:.....aprox. 1,1 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Notas Gerais

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenhao protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Verifique regularmente o aparelho e o cabo para detectar eventuais sinais de danos. Em caso de danos, não continue a utilizar o aparelho.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ **AVISO:**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

Avisos de segurança específicos para este aparelho

⚠ AVISO:

- As peças de adaptação e as lâminas são muito afi adas! Lide, portanto, com estas peças o mais cuidadosamente possível! **Há perigo de ferimentos!**
- Tomar o cuidado de não deixar molhar a caixa do motor.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de trocar os acessórios.
- Desligue sempre o aparelho da corrente se o deixar sem vigilância e antes de qualquer procedimento de montagem, desmontagem e limpeza.

⚠ AVISO:

- Não repare o aparelho por si. Contacte pessoal autorizado. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado tem de ser substituído por um cabo equivalente pelo fabricante, pelo nosso serviço de clientes ou por qualquer outro especialista qualificado.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas à **utilização do aparelho** de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

⚠ ATENÇÃO:

- Nãu use este dispositivo para triturar produtos alimentares rijos como cubos de gelo, nozes ou grandes quantidades de chocolate. Isto poderá destruir as laminas!
- Este dispositivo não é adequado para ser mergulhado dentro de água na sua limpeza. Siga as instruções incluídas para si no capítulo “Limpeza”.

Vista geral dos elementos de comando

1 Interruptor com duas velocidades
2 Caixa do motor
3 Haste do mixer (desmontável)
4 Adaptador para o batedor de claras
5 Batedor de claras
6 Tampa da trituradora
7 Multifaca
8 Recipiente transparente (para a picadora)
9 Suporte de acessórios

Acessórios (não ilustrados)
Taça misturadora

Antes da utilização

1. Retirar com cuidado todas as peças da embalagem.
2. Lavar o aparelho antes do primeiro uso conforme descrito sob “limpeza e conservação”.

Montar acessórios

Montagem da varinha

1. Coloque o invólucro com o motor (2) em cima da varinha (3) (veja Fig. A).
2. Rode o invólucro com o motor no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto. Controle se ficou bem fixado.

Retirar a vara batedora

Resmonte a vara batedora da caixa do motor com uma curta rotação contra o sentido dos ponteiros do relógio.

Batedor de claras

Quando desejar utilizar o batedor de claras (5), substitua a varinha pelo adaptador (4).

1. Introduza o batedor de claras no eixo de accionamento do adaptador, pressionando-o ligeiramente (ver Fig. B).
2. Coloque o invólucro com o motor (2) em cima do adaptador (4).
3. Rode o invólucro com o motor no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto. Controle se ficou bem fixado.

Fragmentador

1. Coloque cuidadosamente a faca (7) (lâminas para baixo) sobre o eixo metálico no recipiente contentor.

> ⚠ **AVISO:**
> As peças de adaptação e as lâminas são muito afiadas!
> **Há perigo de ferimentos!**

2. Coloque a tampa (6) horizontalmente em cima do recipiente e rode-a até ficar bem fechada. (veja Fig. C).
3. Coloque a caixa do motor em cima e bloquei-a através de uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio.

Função e acessórios

Instruções

- O aparelho foi concebido apenas para passar ou bater alimentos e bebidas ou, em combinação com o triturador universal, para triturar.
- Parta em pedaços pequenos os pedaços grandes de alimentos sólidos antes de os reduzir a puré (máx. Ø 1,5 cm) e junte um pouco de líquido.
- O aparelho foi concebido apenas para pequenas quantidades! Por isso só deitar no recipiente, no máximo, as quantidades indicadas na tabela!
  Adapte a capacidade à solidez dos alimentos a serem misturados. Reduza a quantidade se necessário.
- Observar que o motor continua a girar um breve instante por inércia ao ser desligado.
- **Operação de tempo curto:** O aparelho está concebido para ser utilizado por breves períodos, de no máximo 60 segundos. Antes de voltar a utilizar, deixe arrefecer durante cerca de 60 segundos.
- Não processe alimentos quentes. Existe risco de ferimentos devirados dos líquidos quentes. Os acessórios são adequados a uma temperatura máxima de 60°C.

Velocidades (1)

Escalão I: Atinge a velocidade mínima. Esta não é regulável.
Escalão II: Atingir-se-á a velocidade máxima. Esta não é regulável.

- Para um **funcionamento por impulsos**, pressione o botão e largue-o em intervalos.

Peças	Função	Velocidade	Duração do funcionamento
Varinha mágica (3)	Para misturar e bater batidos, bebidas, massa de omelete, molhos, passar sopas e molhos	Escalão I ou no Escalão II	no máximo 1 min.
Batedor de claras (5)	Para bater natas, claras, pudins, molhos, pão-de-ló e outras comidas leves e espumosas	Escalão I ou no Escalão II	no máximo 1 min.
Lâmina múltipla (7)	Para picar, fragmentar por ex. cebolas, nozes, ervas aromáticas, etc.	Escalão I ou no Escalão II	no máximo 1 min.

Desligar o aparelho

- O aparelho desligar-se-á sempre que se deixe de carregar no botão.
- Espere sempre até que a lâmina da misturadora/picadora ou as varas parem por completo!
- Desligar a ficha da tomada após usar. Lavar e conservar o aparelho conforme descrito sob “limpeza e conservação”.

Utilização da varinha e do batedor de claras

1. Primeiro, observar que a ficha não esteja ligada na tomada! Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Seleccione um acessório. Observe para tal o parágrafo “Montar acessórios”. Proceda ao bloqueio da varinha, girando-a.
3. Siga as instruções indicadas acima, na secção “Instruções”.
4. Coloque os alimentos dentro do recipiente misturador. Mergulhe completamente a varinha mágica ou o batedor.
5. Pegue no aparelho de maneira a poder regular a velocidade (1) com os dedos.
6. Ligar o aparelho apenas a uma tomada com protecção de contacto, instalada devidamente.
7. Pressione um dos botões do interruptor para a velocidade. Movimente a varinha mágica ou o batedor para cima e para baixo.

Utilização do triturador universal

1. Certifique-se de que a ficha de rede do aparelho **não** está ligada à tomada!
2. Insira o triturador, conforme descrito na secção “Montar acessórios / Fragmentador”.
3. Coloque a trituradora múltipla sobre uma superfície plana.
4. Corte os alimentos a misturar ou fragmentar previamente em pequenos pedaços. Encha o recipiente transparente (8). Não encha o recipiente por completo, mas, no máximo, até ¾ da sua capacidade total. Para tal preste atenção à tabela representada abaixo.

Tabela

Alimentos	Preparação	Quantidade máxima	Tempo máximo
Ovos cozidos	descascados aos quartos	300g (aos quartos)	10 seg.
Ervas aromáticas		150g	15 seg. ou intermitente
Nozes, avelãs	sem casca!	200g	15 seg.
Amêndoas	sem casca!	200g	15 seg.
Alho	descascado	200g	15 seg. ou intermitente
Cebolas	bocados de 2 cm	250g	15 seg. ou intermitente
Salsa	lavada, sem talos	60g	10 seg.
Pão (pão ralado)	bocados de 2 cm	40g	15 seg. ou intermitente
Carne	bocados de 2 cm	250-400g	15 seg. ou intermitente
Queijo parmesão	bocados de 1 cm	100g	15-20 seg

Naturalmente que também se poderão triturar alimentos que não façam parte desta tabela. Para se calcular o tempo máximo necessário para a trituração dos mesmos, deverá comparar-se a sua dureza; a título de exemplo: uma maçã é comparável a uma cebola.

5. Torne a tapar o recipiente. As reentrâncias que se encontram na borda inferior da tampa e no rebordo do recipiente terão de se encaixar uma na outra.
6. Coloque a caixa do motor sobre a abertura superior da tampa e rode a caixa do motor para a direita sobre o triturador, até a mesma ficar fixa.
7. Ligar o aparelho apenas a uma tomada, com protecção de contacto, instalada devidamente. Mantenha o fragmentador multiusos durante o funcionamento e até ser retirada a faca multiusos (7) em cima da superfície. Segure o triturador universal com uma mão.
8. Pressione um dos botões do interruptor para a velocidade.
9. **Após a utilização:** Gire a caixa do motor para a soltar da trituradora múltipla e retire-a da tampa.
10. Retire a tampa e retire puxando cuidadosamente a faca multiusos.

⚠ AVISO:
A faca multiusos é muito afiada! **Perigo de ferimentos!**

11. Despeje o conteúdo do recipiente para a vasilha desejada ou para um prato.

Limpeza e conservação

⚠ AVISO:

- Desligar sempre a ficha da tomada antes de lavar!
- A caixa do motor não deve nunca ser imersa em água para limpeza. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.
- A lâmina multifunções e a lâmina na misturadora são muito afiadas. Manuseie estas peças com cuidado! Existe risco de **ferimentos!**

⚠ ATENÇÃO:
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasvos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Para limpar bem, remova a misturadora ou varas da caixa do motor.
- As peças amovíveis que se sujaram com os produtos alimentícios (ferramenta e recipiente) podem ser lavadas em água com detergente. Como produto adicional à lavagem pode usar um produto de lavar a loiça corrente no mercado.
- Esfregar a superfície exterior da caixa do motor, se necessário, com um pano úmido e, em seguida, com um pano seco.
- Depois da limpeza, guarde a varinha no suporte de acessórios fornecido (veja Fig. D). Rode as aplicações e a varinha com uma volta no sentido dos ponteiros do relógio, para estas não poderem cair.

Dados técnicos

Modelo: .....SMS 349 CB
Alimentação da corrente: ..... 230V~, 50 Hz
Consumo de energia:..... 200 W
Categoria de protecção:..... II
Capacidade: .....0,1 – 0,5 litros
Peso líquido: .....aprox. 1,1 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Deposição

Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

- Gli accessori e le lame sono molto affilati! Per questa ragione si presti la massima attenzione nell'uso di questi pezzi! **Pericolo di ferimento!**
- Fare attenzione che la scatola del motore non si bagni.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.

⚠ AVVISO:

- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare quest'apparecchio per sminuzzare un qualsiasi cibo duro come cubetti di ghiaccio, noce moscati o grossi pezzi di cioccolato da cucina. Queste cose possono distruggere la lama!
- Quest'apparecchio non è progettato per essere immerse in acqua durante la pulizia. Si prega di seguire le istruzioni che abbiamo incluso per te nel capitolo "Pulizia".

Elementi di comando

1 Interruttore a due velocità
2 Scatola del motore
3 Frullatore a barra, estraibile
4 Adattatore per frusta
5 Frusta
6 Coperchio tritatutto
7 Coltello multiuso
8 Contenitore trasparente (per il dispositivo di taglio)
9 Supporto accessori

Accessori (non nell'immagine)
Ciotola per miscelare

Prima dell'uso

1. Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio. Conservare l'imballaggio e il materiale all'interno dell'imballaggio durante tutto il periodo della garanzia.
2. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia e conservazione".

Montare gli accessori

Applicare il frullatore a barra

1. Mettere la custodia del motore (2) sul frullatore a barra (3) (v. fig. A).
2. Girare la custodia del motore in senso orario fino a quando si sente lo scatto d'arresto. Controllare che la seduta sia fissa.

Staccare il gambo frullatore

Estrarre il gambo frullatore dalla custodia girandolo brevemente in senso antiorario.

Frusta

Se si desidera utilizzare la frusta (5), sostituire il frullatore a barra con l'adattatore (4).

1. Inserire la frusta nell'albero di comando dell'adattatore esercitando una pressione moderata (v.fig. B).
2. Mettere la custodia del motore (2) sull'adattatore (4).
3. Girare la custodia del motore in senso orario fino a quando si sente lo scatto d'arresto. Controllare che la seduta sia fissa.

Tritare

1. Poggiare cautamente il coltello (7) (con la lama all' ingiù) sull'asse di metallo nel contenitore.

> ⚠ **AVVISO:**
> La lama multipla è molto affilata! **Pericolo di lesioni!**

2. Porre il coperchio (6) diritto sul contenitore e girarlo finché è fisso. (v. fig. C).
3. Appoggiare la custodia del motore e far ruotare per chiudere in senso orario.

Funzionamento e accessori

Avvertenze per l'uso

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di passati e frullati di cibi e bevande e, se usato con il tritatutto, per tritare.
- Spezzare i pezzi più grossi di alimenti solidi prima di passarli (max. Ø 1,5 cm) ed aggiungere un po'di liquido.
- L'apparecchio è predisposto solo per la lavorazione di piccole quantità! Per questa ragione versare nel contenitore solo le quantità indicate nella tabella!
  Adatta la capacità alla propensione alla schiuma del cibo quando viene mescolato. Diminuire la quantità se necessario.
- Fare attenzione che il motore non si riavvii dopo averlo spento.
- **Funzionamento ad intermittenza:** Il dispositivo è progettato per essere utilizzato per breve tempo per periodi brevi di un massimo di 60 secondi. Prima di riutilizzarlo, farlo raffreddare per ca. 60 secondi.
- Non lavorare alimenti caldi. C'è il rischio di lesione a causa di liquidi bollenti. Gli accessiri sono adatti solo ad una temperature fino a 60°C.

Interruttore a due velocità (1)

Posizione I: Si raggiunge la velocità minima. Non è regolabile.
Posizione II: velocità massima. Non è regolabile.

- Premendo e rilasciando il tasto si ottiene un **funzionamento ad impulsi.**

Accessori	Funzione	Velocità	Durata di funzionamento
Frullatore a barra (3)	Per frullare e rimestare shake, bevande, pasta per omelette, salse ed, ridurre in purea minestre e salse	Posizione I o Posizione II	max. 1 Min.
Frusta (5)	Per montare panna, albume, budino, preparare salse, pasta per dolci e altre paste leggere e schiumose	Posizione I o Posizione II	max. 1 Min.
Lama multifunzionale (7)	Per tritare, sminuzzare, p.es. cipolle, noci, erbe aromatiche eccetera	Posizione I o Posizione II	max. 1 Min.

Spegnimento dell'apparecchio

- L'apparecchio si spegne quando si rilascia il tasto.
- Attendere sempre che il coltello del frullatore ad immersione o tagliere multiplo o sbattitore si sia completamente arrestato o sbattitore!
- Dopo l'uso estrarre la spina dalla presa. Pulire e conservare l'apparecchio come descritto in "Pulizia e Conservazione".

Uso del frullatore a barra e della frusta

1. Fare attenzione che la spina sia staccata! Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
2. Scegliere gli accessori. Osservare il paragrafo "Montare gli accessori".
3. Osservare le istruzioni di sopra nella sezione "Avvertenze per l'uso".
4. Mettere gli alimenti nella ciotola di miscelazione. Immergere completamente il frullatore a barra o la frusta.
5. Afferrare l'apparecchio in modo da poter attivare l'interruttore a due velocità (1) con le dita.
6. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
7. Premere uno dei tasti dell'interruttore di velocità. Muovere il frullatore a barra o la frusta su e giù.

Uso dell'apparecchio

1. Fare attenzione che la spina dell'apparecchio **non** sia nella presa!
2. Adattare il tagliere multiplo come descritto nella sezione "Montare gli accessori / Tritare"
3. Mettere il tritatutto su una superfi cie piana.
4. Tagliare prima gli alimenti da frullare in piccoli pezzi. Riempire il contenitore trasparente (8). Non riempirlo del tutto ma fino a un massimo di ¾ della capienza complessiva dello stesso. Osservare a tal fine la tabella seguente.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Tempo massimo
Uova sode	sbucciare, tagliare in quattro parti	300g (pezzi 1/4)	10 sec.
Aromi		150g	15 sec. o pulsato
Noci, noccioline	senza guscio!	200g	15 sec.
Mandorle	senza guscio!	200g	15 sec.

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Tempo massimo
Aglio	sbucciare	200g	15 sec. o pulsato
Cipolle	tagliare in pezzi di 2 cm	250g	15 sec. o pulsato
Prezzemolo	lavare, togliere i gambi	60g	10 sec.
Pane (pangrattato)	tagliare in pezzi di 2 cm	40g	15 sec. o pulsato
Carne	tagliare in pezzi di 2 cm	250-400g	15 sec. o pulsato
Parmigiano	tagliare in pezzi di 1 cm	100g	15-20 sec

Ovviamente si possono tritare anche alimenti non compresi in questo elenco. Per sapere il tempo massimo per un cibo che non è nell'elenco, confrontare il grado di durezza, per esempio una mela è consistente più o meno come una cipolla.

5. Richiudere il contenitore con il coperchio, le cavità nel margine del bordo inferiore del coperchio e del bordo superiore del contenitore devono incastrarsi l'una nell'altra.
6. Porre la scatola del motore sull'apertura superiore del coperchio e fissarlo bene sul tritatutto avvitando verso destra.
7. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata. Non spostare il tritatutto durante il funzionamento e fino a quando si stacca la lama multipla (7). Tenere fermo il tritatutto con una mano.
8. Premere uno dei tasti dell'interruttore di velocità.
9. **Dopo l'uso:** Staccare la custodia del motore dal tritatutto girando e toglierlo dal coperchio.
10. Togliere il coperchio ed estrarre con cautela la lama multipla.

⚠ AVVISO:
La lama multipla è molto affilata! **Pericolo di lesioni!**

11. Versare il contenuto del contenitore in un apposito recipiente o su un piatto.

Pulizia e conservazione

⚠ AVVISO:

- Staccare sempre la spina prima di ogni operazione di pulizia!
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Il coltello multiuso e il coltello del frullatore ad immersion sono molto taglienti. Trattare queste parti con cura! C'è **rischio di lesione!**

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Per pulire per bene, smontare il frullatore ad immersion o sbattitore dall'alloggiamento del motore.
- I pezzi estraibili che sono entrati in contatto con generi alimentari (utensile e recipiente) possono essere lavati in acqua e detergente per stoviglie. In aggiunta si può usare un detergente per stoviglie comunemente in commercio.
- Per pulire strofinare l'esterno della scatola del motore con un panno umido e poi asciugare.
- Dopo la pulizia riporre il frullatore a barra nel supporto accluso (v. fig. D). Fissare bene gli accessori e il frullatore a barra girando una volta in senso orario affinché gli accessori non possano cadere.

Dati tecnici

Modello: ..... SMS 349 CB
Alimentazione rete: ..... 230V~, 50 Hz
Consumo di energia: ..... 200 W
Classe di protezione: II
Capacità: ..... 0,1 – 0,5 Litri
Peso netto: ..... ca. 1,1 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione“

Salvaguardare l’ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Bruksanvisning

Takk for at du valgte vårt produkt. Vi håper du får glede av å bruke enheten.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ **ADVARSEL:**
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ **OBS:**
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Generelle merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar enheten i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantien, kvitteringen og om mulig emballasjen. Gis enheten videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Enheten er konstruert utelukkende for privat bruk og tiltenkt formål. Enheten er ikke egnet til kommersielt bruk.
- Må ikke brukes utendørs (unntatt når den er designet for utendørs bruk). Hold den vekk fra varmekilder, direkte sollys, fuktighet (må aldri dyppes i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk enheten med våte hender. Er enheten fuktig eller våt, trekk ut kontakten.
- Kontroller enhet og ledning regelmessig etter tegn på skade. Ikke fortsett å bruke enheten ved skade.
- Bruk kun originale reservedeler.
- For å ivareta barns sikkerhet, hold all emballasje (plastposer, esker, isopor etc.) utenfor deres rekkevidde.

⚠ **ADVARSEL:**
Ikke la små barn leke med folien - **kvelningsfare!**

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for denne maskinen

⚠ ADVARSEL:

- De forskjellige delene og knivene er svært skarpe! Vær derfor svært forsiktig i omgang med disse delene! **Det er risiko for skade!**
- Påse at motorhuset ikke er vått.
- Slå av og koble enheten fra strømnettet før skifting av tilbehør.
- Koble alltid enheten fra nettet hvis den etterlates uten tilsyn og før montering, demontering eller rengjøring.
- Ikke reparer enheten selv. Kontakt autorisert personell. For å unngå fare må skadet nettledning byttes ut med tilsvarende kabel av produsenten, vår kundeservice eller annen kvalifisert spesialist.
- Enheten må ikke brukes av barn.
- Hold enheten og dens ledninger utilgjengelig for barn.
- Barn skal ikke leke med enheten.

⚠ ADVARSEL:

- Enheten kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om sikker **bruk av enheten** og hvis de forstår farene.

⚠ OBS:

- Ikke bruk enheten til å hakke hard mat som isbiter, muskatnøtter eller store biter kokesjokolade. Dette kan skade bladet!
- Enheten er ikke designet for å senkes ned i vann ved rengjøring. Følg instruksjonene inkludert i kapittelet “Rengjøring”.

Oversikt over komponentene

1 Totrinns innstilling
2 Motorhuset
3 Blandestaven, aftakbar
4 Adapteren til visp
5 Visp
6 Lokket til knuser
7 Multikniv
8 Gjennomsiktige beholder (for kutteren)
9 Tilbehørsholder

Tilbehør (ikke vist)
Miksebolle

Før bruk

1. Ta alle delene forsiktig ut av emballasjen.
2. Rengjør apparatet før førstegangs bruk slik det er beskrevet under “Rengjøring og oppbevaring”.

Montere tilbehør

Sette på blandestaven

1. Sett motorhuset (2) på blandestaven (3) (se ill. A).
2. Drei motorhuset med klokken til det stopper og sitter fast. Kontroller at det sitter godt fast.

Ta av miksestaven

Løsne miksestaven fra motorhuset ved å vri den mot klokka.

Visp

Hvis du vil bruke vispen (5), skifter du ut blandestaven med adapteren (4).

1. Fest vispen i adapterens drivaksel ved å trykke med moderat kraft (se ill. B).
2. Sett motorhuset (2) på adapteren (4).
3. Drei motorhuset med klokken til det stopper og sitter fast. Kontroller at det sitter godt fast.

Oppkutter

1. Sett kniven (7) forsiktig (knivbladene ned) på metallakselen i beholderen.

   ⚠ ADVARSEL:
   Multikniven er svært skarp! **Det er risiko for skade!**

2. Legg lokket (6) rett på beholderen og skru dette fast. (se ill. C).
3. Sett på motorhuset og lås det ved å vri det rundt med klokken.

Funksjon og tilbehør

Instruksjoner

- Apparatet må kun brukes til mosing eller blanding av matvarer og drikkevarer, eller til hakking i kombinasjon med multiknuseren.
- Hakk store biter av fast føde før mosing (maks. Ø 1,5 cm) og tilsett litt væske.
- Enheten er konstruert for å behandle kun små mengder med mat! Fyll beholderen med maksimal mengde angitt i tabell!
  Tilpass kapasiteten etter hvor mye maten som skal blandes skummer. Reduser mengden hvis nødvendig.
- Følg med på nedbremsing av motor etter at den er slått av.
- Korttidsdrift: Enheten er designet for drift i korte perioder på maksimum 60 sekunder. La den avkjøles i ca. 60 sekunder før den bruker på nytt.

- Ikke bearbeid varm mat. Fare for skade fra varme væsker. Tilbehøret er kun egnet for temperaturer opp til 60 °C.

Totrinns innstilling (1)

Trinn I: Du oppnår minimal hastighet. Den kan ikke reguleres.

Trinn II: Her oppnår du den maksimale hastigheten. Den kan ikke reguleres.

- Du oppnår **pulsdrift** hvis du trykker inn og slipper opp igjen knappen i intervaller.

Deler	Funksjon	Hastighet	Brukstid
Miksestav (3)	For å mikse og røre shakes, drikker, omelettrøre, sauser, purering av supper og sauser	Trinn I eller Trinn II	maks. 1 min.
Visp (5)	Til visping av krem, marengs, pudding, pisking av sauser, kjeksdeig og andre luftige, skummende matretter	Trinn I eller Trinn II	maks. 1 min.
Multikniv (7)	For å hakke eller kutte opp f.eks. løk, nøtter, urter osv.	Trinn I eller Trinn II	maks. 1 min.

Slå av enheten

- Enheten slår seg av når knappen slippes.
- Vent alltid til kniven på stavmikseren/multikutteren eller hjulvispen har stoppen helt!
- Trekk ut støpselet etter bruk. Rengjør og oppbevar apparatet slik det er beskrevet under "Rengjøring og oppbevaring".

Bruk av blandestaven og vispen

1. Pass på at støpselet ikke er stukket i! Vikle ledningen helt ut.
2. Velg tilbehør. Se avsnittet „Montere tilbehør". Lås blandestaven ved å vri på den.
3. Følg instruksjonene ovenfor i "Instruksjoner"-delen.
4. Plasser maten i miksebollen. Stikk stavmikseren eller vispen helt ned i det du skal blande eller vispe.
5. Hold apparatet slik at du kan betjene trinninnstillingen (1) med fingrene.
6. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt.
7. Trykk på en av knappene på trinninnstillingen. Beveg stavmikseren eller vispen opp og ned.

Bruk av multiknuseren

1. Pass på at apparatets støpsel **ikke** er stukket inn i stikkontakten!
2. Monter multi-kutteren som beskrevet i avsnittet "Montere tilbehør/Oppkutter".
3. Sett multiknuseren på et jevnt underlag.
4. Kutt først det som skal blandes opp i små stykker. Fyll den gjennomsiktige beholderen (8). Ikke fyll beholderen helt opp, men maksimalt opp til ¾ av beholderens totale volum. Ta hensyn til tabellen nedenfor.

Tabell

Matvare	Forberedelser	Maks. mengde	Maks. tid
Kokte egg	skrelt, delt i fire	300g (1/4 stk.)	10 sek.
Urter		150g	15 sek. eller puls
Val-/hasselnøtter	uten skall!	200g	15 sek.
Mandler	uten skall!	200g	15 sek.
Hvitløk	skrelt	200g	15 sek. eller puls
Løk	2 cm store stykker	250g	15 sek. eller puls
Persille	vaske, ta av stilkene	60g	10 sek.
Brød (paneringsmel)	2 cm store stykker	40g	15 sek. eller puls
Kjøtt	2 cm store stykker	250-400g	15 sek. eller puls
Parmesan	1 cm store stykker	100g	15-20 sek

Du kan selvsagt også hakke opp matvarer som ikke er oppført her. For å finne maksimal tid for matvarer som ikke er oppført her, sammenligner du hardhetsgraden. Et eple er for eksempel omtrent like fast som en løk.

5. Lukk beholderen med lokket igjen. Utsparingene på nedre kant av lokket og øvre kant av beholderen må gripe inn i hverandre.
6. Sett motorhuset på den øvre åpningen i lokket og vri det mot høyre, slik at det festes på multiknuseren.
7. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt. La multihakkeren stå på flaten under bruk og til du tar ut multikniven (7). Hold fast multiknuseren med den ene hånden.
8. Trykk på en av knappene på trinninnstillingen.
9. **Etter bruk:** Løsne motorhuset fra multiknuseren ved å vri på det, og trekk det av fra lokket.
10. Ta av lokket og trekk multikniven forsiktig ut.

> ⚠ **ADVARSEL:**
> Multikniven er svært skarp! **Det er risiko for skade!**

11. Fyll innholdet i beholderen i et passende kar eller på en tallerken.

NORSK

Rengjøring og oppbevaring

⚠ ADVARSEL:

- Støpselet må alltid trekkes ut før rengjøring!
- Motorhuset må ikke under noen omstendighet senkes ned i vann for å rengjøres. Dette kan medføre elektrisk støt eller brann.
- Multifunksjonskniven og kniven på stavmikseren er veldig skarpe. Disse delene behandles forsiktig! Fare for **skade**!

⚠ OBS:

- Ikke bruk stålbørste eller noe slipeverktøy.
- Ikke bruk syreholdige eller slipende rengjøringsmidler.

- For grundig rengjøring løsnes stavmikseren eller hjulvispen fra motorhuset.
- Avtakbare deler som har vært i kontakt med matvarer (verktøy og beholder), kan du rengjøre i oppvaskvann. Du kan i tillegg bruke vanlig oppvaskmiddel.
- Ved behov kan du vaske av yttersiden av motorhuset med en fuktig klut. Tørk deretter av med en tørr klut.
- Oppbevar blandestaven etter rengjøring i den medfølgende tilbehørsholderen (se ill. D). Skru fast delene og blandestaven ved å dreie med klokken, slik at delene ikke kan falle ned.

Tekniske data

Modell:.....SMS 349 CB
Spenningsforsyning:..... 230V~, 50 Hz
Inngangsstrøm:..... 200 W
Beskyttelsesklasse:..... II
Korttidsdrift:.....0,1 - 0,5 liter
Nettovekt:..... ca. 1,1 kg

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer som følge av vår kontinuerlige produktutvikling.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

⚠ WARNING:

- The attachments and the blade are very sharp! Handle these parts with great caution! **Danger of injury!**
- Make sure that the motor casing is not wet.
- Switch off and disconnect the appliance from the mains before changing accessories.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.

⚠ WARNING:

- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

⚠ CAUTION:

- Do not use this appliance to chop up any hard food such as ice cubes, nutmeg, or large pieces of cooking chocolate. This can destroy the blade!
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

Overview of the Components

1 Two-level control switch
2 Motor casing
3 Mixing rod, removable
4 Adapter for whisk
5 Whisk
6 Lid of the chopping machine
7 Multi-purpose blade
8 Transparent beaker (for the chopper)
9 Accessory holder

Accessories (not shown)
Mixing bowl

Before Use

1. Take out all the parts carefully out of the packing.
2. Clean the device before using it for the first time as described in “Cleaning and Maintenance”.

Attaching Accessories

Attaching the Mixing Rod

1. Place the motor housing (2) on the mixing rod (3) (see illustration A).
2. Tighten the motor housing in a clockwise direction by turning it as far as it will go. Check that it is tight.

Remove the mixing rod

Remove the mixing rod from the motor housing by turning it briefly in an anticlockwise direction.

Whisk

If you would like to use the whisk (5), replace the mixing rod by the adapter (4).

1. Lock the whisk into place by applying moderate pressure to the driveshaft of the adapter (see Illustration B).
2. Place the motor housing (2) on the adapter (4).
3. Tighten the motor housing in a clockwise direction by turning it as far as it will go. Check that it is tight.

Dicer

1. Place the blade (7) (sharp edges facing downwards) on the metal axle in the container.

> ⚠ **WARNING:**
> The multi-blade is very sharp! **Danger of injury!**

2. Place the lid (6) level on the container and tighten it. (see Illustration C).
3. Place the motor housing in position and lock it into place by turning in a clockwise direction.

Function and Accessories

Instructions

- The appliance is designed for the mashing and mixing of food and drinks and for chopping together with the multi-chopper.
- Chop up large pieces of solid food before mashing (max. Ø 1.5 cm) and add a little liquid.
- The appliance is designed to process only small quantities of food! Fill the container with the maximum quantities specified in the table!
  Adapt the capacity to the foaming behavior of the food to be mixed. Decrease the amount if necessary.
- Pay attention to the slowing down of the motor after shutting off.
- **Short-time operating:** The appliance is designed to be operated for short periods of a maximum of 60 seconds. Before using again, allow to cool for approx. 60 seconds.
- Do not process hot food. There is a risk of injury from hot liquids. The attachments are also only suitable for a temperature of up to 60°C.

Two-level control switch (1)

Level I: This provides the slowest speed and cannot be regulated.

Level II: This provides the maximum speed and cannot be regulated.

- You can achieve **pulse operation** by pressing the button at intervals and then releasing it.

Attachment	Function	Speed	Operating Time
Mixing rod (3)	For mixing and stirring shakes, drinks, omelette mixtures, sauces, puréeing soups and sauces	Level I or Level II	max. 1 Min.
Whisk (5)	For beating cream, egg white and blancmange and whipping up sauces, sponge cake mixture and other airy and foamy foods	Level I or Level II	max. 1 Min.
Multiple blade (7)	For chopping and dicing onions, nuts, herbs etc.	Level I or Level II	max. 1 Min.

Switch off the appliance

- The device switches itself off when the button is released.
- Always wait until the knife on the stick blender / multi-chopper or egg whisk has come to a complete stop!
- Pull out the plug from the socket after use. Clean and put the device away as described in “Cleaning and Maintenance”.

Using the Mixing Rod and Whisk

1. Make sure that the plug is not inserted! Unwind the mains lead completely.
2. Select an accessory. Please note the section “Attaching Accessories”.
3. Follow the instructions above in the “Instructions” section.
4. Place the food into the mixing bowl. Insert the mixing rod or whisk completely.
5. Hold the device in such a way that you are able to operate the two-level control switch (1) with your fingers.
6. Only connect the machine to a properly installed safety socket.
7. Press one of the buttons of the two-level control switch. Move the mixing rod or whisk up and down.

Using the Multi-chopper

1. Make sure that the appliance’s plug is **not** inserted in the socket!
2. Fit the multi-chopper as described in the section “Attaching Accessories / Dicer”
3. Place the multiple chopping machine on a flat, level surface.
4. Cut the food to be mixed beforehand into small pieces. Fill the transparent beaker (8). Do not fill the beaker to the rim, but only ¾ of the beaker capacity. Please note the following table.

Table

Food type	Preparation	Maximum Quantity	Maximum Time
Boiled eggs	peeled, diced	300g (1/4 pieces)	10 sec.
Herbs		150g	15 sec. or pulse
Walnuts/ hazelnuts	without shells!	200g	15 sec.
Almonds	without shells!	200g	15 sec.
Garlic	peeled	200g	15 sec. or pulse
Onions	2 cm pieces	250g	15 sec. or pulse
Parsley	washed, destalked	60g	10 sec.
Bread (bread crumbs)	2 cm pieces	40g	15 sec. or pulse
Meat	2 cm pieces	250-400g	15 sec. or pulse
Parmesan cheese	1 cm pieces	100g	15-20 sec

Of course, you can chop also other foods that are not specified herein. In order to determine the maximum time for a type of food that is not specified herein, compare it with the hardness of another type of food provided in the table, i.e. an Apple has the same insistence of onion.

5. Seal the bowl again with the lid; the recesses on the lower edge of the lid and on the upper edge of the bowl must interlock.
6. Place the motor casing on the upper opening of the lid and fasten the multi-chopper by turning it to the right.
7. Only connect the machine to a properly installed safety socket. Allow the multi-chopper to stand on the surface during operation until you remove the multi-blade (7). Hold the multi-chopper firmly with a hand.
8. Press one of the buttons on the two-level control switch.
9. **After use:** Release the motor housing from the multiple chopping machine by turning it and then remove it from the lid.
10. Remove the lid and pull the multi-blade out carefully.

⚠ WARNING:
The multi-blade is very sharp! **Danger of injury!**

11. Pour the contents of the beaker into a container or plate.

Cleaning and Maintenance

⚠ WARNING:

- Always pull the plug out of the socket before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- The multi-purpose knife and the knife on the stick blender are very sharp. Handle these parts with care! There is a **risk of injury!**

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- To clean thoroughly, detach the stick blender or egg whisk from the motor housing.
- Removable parts which have come into contact with food (tool and container) can be cleaned in soapy water. You can add a commercially available washing-up liquid.
- Rub the outside of the motor casing with a moist towel to clean it when necessary and then wipe it with a dry cloth.
- After cleaning, store the mixing rod in the accessory holder supplied (see illustration D). Tighten the attachments and the mixing rod with one clockwise turn to prevent the attachments from falling down.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 88 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: .....SMS 349 CB
Power supply: ..... 230V~, 50 Hz
Power consumption: ..... 200 W
Protection class: II
Filling quantity: .....0.1 – 0.5 Litre
Net weight: .....approx. 1.1 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi.
  Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Końcówki i noże są bardzo ostre. Dlatego należy obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie! **Można się nimi zranić!**
- Proszę uważać, aby nie zamoczyć obudowy silniczka.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda przed wymianą akcesoriów!
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

△ UWAGA:

- Nie korzystać z urządzenia do siekania twardej żywności jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, lub duże kawałki czekolady do gotowania. Może to zniszczyć ostrze!
- To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji, które zawarliśmy dla Państwa w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

1 Dwustopniowy przełącznik
2 Obudowa mechanizmu
3 Sztaba miksująca, zdejmowana
4 Adapter do trzepaczki
5 Trzepaczka
6 Pokrywa rozdrabniacza
7 Nóż wielofunkcyjny
8 Przezroczysty pojemnik (do rozdrabniania)
9 Uchwyt do akcesoriów

Akcesoria (niewidoczne)
Miska do mieszania

Przed użyciem

1. Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania.
2. Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie i przechowywanie”.

Montaż osprzętu

Zakładanie pręta miksera

1. Załóż obudowę silnika (2) na mikser prętowy (3) (patrz rys. A).

2. Obróć obudowę silnika do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Sprawdź, czy jest dobrze zamocowana.

Zdejmowanie pręta miksera

Zdejmij pręt miksera z obudowy silnika, wykonując krótki obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Trzepaczka

Jeżeli chcą Państwo użyć trzepaczki (5), proszę zastąpić mikser w sztabie adapterem (4)

1. Proszę zamocować trzepaczkę w wale napędowym adaptera silnie ją dociskając (patrz rys. B).
2. Załóż obudowę silnika (2) na adapter(4).
3. Obróć obudowę silnika do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Sprawdź, czy jest dobrze zamocowana.

Rozdrabniacz

1. Załóż ostrożnie nóż (7) (ostrzami do dołu) na oś metalową w zbiorniku.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Nóż wielofunkcyjny jest bardzo ostry! **Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

2. Połóż pokrywkę (6) prosto na zbiorniku i mocno ją przykręć. (patrz rys. C).
3. Załóż obudowę silnika i zarygluj ją, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Funkcjonowanie i akcesoria

Instrukcja obsługi

- Urządzenie przewidziane do robienia puree lub miksowania potraw i napojów lub, w połączeniu z wielofunkcyjnym malakserem, do rozdrabniania.
- Rozdrobnij duże kawałki pokarmów przed zmiksowaniem (maks. Ø 1,5 cm) i dolej trochę płynu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. W związku z tym proszę nie umieszczać w pojemniku porcji przekraczających maksymalne porcje podane w tabeli!
  Dostosować pojemność do możliwości spieniania danej żywności do mieszania. Zmniejszyć ilość w razie konieczności.
- Proszę pamiętać, że silniczek po wyłączeniu jeszcze chwilę pracuje.
- **Praca krótkotrwała:** Urządzenie jest przeznaczone do pracy w krótkich okresach maksymalnie do 60 sekund. Przed ponownym włączeniem należy pozwolić mu ostygnąć przez ok. 60 sekund.
- Nie przetwarzać gorącej żywności. Istnieje ryzyko poparzenia gorącymi płynami. Nasadki także są tylko dostępne w temperaturze do 60°C.

Dwustopniowe przełączanie (1)

Stopień I: Zostanie osiągnięta minimalna prędkość. Tutaj nie ma regulacji.

Stopień II: Uzyskają Państwo maksymalną prędkość. Tutaj nie ma regulacji.

- Pracę **pulsacyjną** uzyskają Państwo naciskając i puszczając przycisk w równomiernych odstępach czasu.

Nasadka	Funkcja	Prędkość	Czas pracy
Mikser prętowy (3)	Do miksowania i mieszania koktajli, napojów, ciasta na omlet, sosów, rozdrabniania zup i sosów.	Stopień I lub Stopień II	maks. 1 min.
Trzepaczka (5)	Do ubijania śmietany, piany z białek, budyniu, ubijania sosów, ciasta biszkoptowego i innych lekkich, kremowych potraw.	Stopień I lub Stopień II	maks. 1 min.
Nóż wielofunkcyjny (7)	Do siekania, rozdrabniania, np. cebuli, orzechów, ziół itd.	Stopień I lub Stopień II	maks. 1 min.

Wyłączanie urządzenia

- Gdy puszczą Państwo przycisk, urządzenie wyłączy się.
- Należy zawsze zaczekać, aż nóż na stylisku blendera / multi-rozdrabniacza czy trzepaczki całkowicie się zatrzyma!
- Po zakończeniu pracy proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie należy oczyścić i przechowywać jak opisano w punkcie „Czyszczenie i przechowywanie”.

Użytkowanie miksera w sztabie i trzepaczki

1. Proszę zwracać uwagę, aby wtyczka nie była podłączona do gniazdka. Odwiń cały kabel sieciowy.
2. Proszę wybrać jeden z dodatków. Proszę uwzględnić przy tym rozdział „Montaż osprzętu“.
3. Przestrzegać instrukcji w części “Instrukcja obsługi”.
4. Żywność umieścić w misce do miksowania. Całkowicie zanurz pręt miksera lub trzepaczki.
5. Proszę uchwycić urządzenie w taki sposób, aby mogli Państwo obsługiwać palcami przełącznik stopni (1).
6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochrennym z prądem.
7. Proszę nacisnąć jeden z przycisków przełącznika stopni. Przesuwaj mikser prętowy lub trzepaczki w górę i w dół.

Zastosowanie wielofunkcyjnego malaksera

1. Proszę się upewnić, czy przewód sieciowy urządzenia **nie** jest podłączony do gniazda!
2. Multi-rozdrabniacz zmontować zgodnie z opisem w części “Montaż osprzętu / Rozdrabniacz”.
3. Proszę ustawić rozdrabniacz wielofunkcyjny na płaskiej powierzchni.

4. Wcześniej pokrój produkt do miksowania na małe kawałki. Proszę napełnić przezroczysty pojemnik (8). Nie należy go napełniać w całości, jedynie do ¾ objętości całkowitej. Uwzględnij przy tym dane poniższej tabeli.

Tabela

Tabela	Przygotowanie	Maksymalna ilość	Maksymalna czas
Gotowane jaja	obrane, pokrojone w ćwiartki	300g (1/4 szt.)	10 sek.
Zioła		150g	15 sek. lub praca impulsowa
Orzechy włoskie/laskowe	bez łupinek!	200g	15 sek.
Migdały	bez łupinek!	200g	15 sek.
Czosnek	obrany	200g	15 sek. lub praca impulsowa
Cebula	2 cm kawałki	250g	15 sek. lub praca impulsowa
Pietruszka	gewassen, zonder steel	60g	10 sek.
Pieczywo (na bułkę tartą)	2 cm kawałki	40g	15 sek. lub praca impulsowa
Mięso	2 cm kawałki	250-400g	15 sek. lub praca impulsowa
Parmezan	1 cm kawałki	100g	15-20 sek

Naturalnie w mikserze można rozdrabniać także potrawy nie wymienione w poniższej tabeli. Aby podać czas maksymalnego miksowania dla potrawy nie wymienionej w tabeli, proszę porównać stopień twardości, tzn. twardość jabłka odpowiada na przykład twardości cebuli.

5. Przy pomocy pokrywy proszę ponownie zamknąć pojemnik, wgłębienia dolnej krawędzi pokrywy i górnej krawędzi pojemnika muszą się nachodzić.
6. Silnik proszę umieścić na górnym otworze pokrywy i dokręcić malakser mocno w prawą stronę.
7. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochrennym z prądem. W czasie pracy i do momentu wyjęcia noża wielofunkcyjnego (7) rozdrabniacz musi stać na powierzchni. Urządzenie należy przytrzymywać jedną ręką.
8. Proszę nacisnąć jeden z przycisków przełącznika stopni.
9. **Po użyciu:** Proszę zdjąć obudowę silnika z rozdrabniacza wielofunkcyjnego przekręcając ją i odczepiając od pokrywy.
10. Zdejmij pokrywkę i ostrożnie wyciągnij nóż wielofunkcyjny.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Nóż wielofunkcyjny jest bardzo ostry! **Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

11. Zawartość pojemnika proszę umieścić w odpowiednim naczyniu lub na talerzu.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem proszę pamiętać o wyciągnięciu wtyczki z gniazdka!
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nóż wielofunkcyjny oraz nóż na blenderze styliskowym są bardzo ostre. Z tymi częściami obchodzić się z dużą ostrożnością! Istnieje **ryzyko skaleczenia!**

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- W celu dokładnego umycia blender styliskowy lub trzepaczkę należy odłączyć od obudowy silnika.
- Zdejmowane części mające kontakt z żywnością (narzędzia i zbiornik), mogą być czyszczone pod bieżącą wodą. Jako dodatku możesz użyć zwykłego środka do mycia naczyń.
- W razie potrzeby proszę najpierw oczyścić zewnętrzną stronę obudowy silniczka wilgotną ściereczką, a później wytrzeć ją do sucha.
- Po oczyszczeniu przechowuj mikser prętowy w dostarczonym w komplecie uchwycie do akcesoriów (patrz rys. D). Obracając w kierunku ruchu wskazówek zegara, przykręć mocno nasadki i mikser prętowy, aby nasadki nie mogły spaść.

Dane techniczne

Model: .....SMS 349 CB
Napięcie zasilające:..... 230V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 200 W
Stopień ochrony:..... II
Wielkość napełnienia: .....0,1 – 0,5 l
Masa netto:..... ok. 1,1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Návod k obsluze

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že se spotřebičem budete spokojeni.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

POZNÁMKA: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Obecné informace

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
- Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a kabely na známky poškození. V případě, že jsou poškozeny, nepokračujte v používání přístroje.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Pro zajištění bezpečnosti vašich dětí skladujte veškeré části obalu (plastikové sáčky a fólie, polystyrénové díly atd.) mimo dosah dětí.

⚠ VÝSTRAHA:
Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

⚠ VÝSTRAHA:

- Nástavce a nože jsou velmi ostré! Zacházejte proto s těmito součástmi velmi opatrně! **Nebezpečí zranění!**
- Dbejte na to, aby skříň motoru nebyla vlhká.
- Před výměnou doplňků vypněte přístroj a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Vždy přístroj vytáhněte ze zásuvky, pokud je ponechán bez dozoru a před smontováním, demontáží nebo čištěním.
- Neopravujte sami přístroj. Prosím, kontaktujte autorizovaný servis. Abyste se vyhnuli rizikům, poškozený kabel musí být nahrazen ekvivalentním kabelem výrobce, v našem zákaznickém servise nebo nějakým jiným kvalifikovaným specialistou.
- Tento přístroj by neměl být používán dětmi.
- Ponechte přístroj a jeho šňůru mimo dosah dětí.

⚠ VÝSTRAHA:

- Děti by si neměly hrát s přístrojem.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud bezpečným způsobem dostaly pokyny **týkající se použití přístroje** nebo mají nad sebou dohled a rozumí tak možným rizikům.

⚠ POZOR:

- Nepoužívejte tento mixér k mixování tvrdých potravin jako kostek ledu, muškátových oříšků nebo kusů čokolády na vaření. Mohlo by dojít k poškození ostří!
- Při čištění nesmí být přístroj ponořován do vody. Postupujte prosím podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění“.

Přehled součástí

1 Dvoustupňové přepínání
2 Skříň motoru
3 Tyč mixéru, odnímatelná
4 Adaptér pro šlehací metlu
5 Šlehací metla
6 Víko drtiče
7 Víceúčelový nůž
8 Transparentní nádoba (pro sekáček)
9 Držák příslušenství

Příslušenství (nezobrazené)
Mixážní mísa

Před použitím

1. Opatrně vyjměte všechny součásti přístroje z obalu.
2. Před prvním použitím přístroje jej vyčistěte způsobem popsaným v kapitole „Čištění a uložení“.

Montáž příslušenství

Upevnění metličky

1. Těleso motoru (2) nasaďte na mixovací nástavec (3) (viz obr. A).
2. Pevně utáhněte těleso motoru otočením ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz. Zkontrolujte správnou montáž.

Vyjmutí ponorného mixéru

Krátkým pootočením proti směru hodinových ručiček vyjměte ponorný mixér z krytu motoru.

Šlehací metla

Jestliže chcete použít šlehací metlu (5), nahraďte mixovací tyč adaptérem (4).

1. Zajistěte šlehací metlu zatlačením silným tlakem do hnací hřídele adaptéru (viz obr. B).
2. Těleso motoru (2) nasaďte na adaptér (4).
3. Pevně utáhněte těleso motoru ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz. Zkontrolujte pevné usazení.

Rozmělňovač

1. Opatrně nasaďte nůž (7) (čepelí směrem dolů) na kovovou osu v nádrži.

   ⚠ VÝSTRAHA:
   Multinůž je velmi ostrý. **Nebezpečí zranění!**

2. Položte víko (6) rovně na zásobník, a otočením je utáhněte. (viz obr. C).
3. Nasaďte kryt motoru a zablokujte ho otočením ve směru hodinových ručiček.

Funkce a příslušenství

Pokyny pro použití

- Přístroj je určen jen pro výrobu pyré resp. mixování pokrmů a nápojů resp. ve spojení s rozmělňovačem k rozmělňování masa.
- Před rozmělněním na kaši rozdrťte velké kousky pevných potravin (max. Ø 1,5 cm) a přidejte trochu kapaliny.
- Přístroj je konstruován jen pro zpracovávání malých množství! Vkládejte proto do nádoby jen maximálně takové množství zpracovávané suroviny, které je uvedeno v tabulce!
  Kapacitu přizpůsobte objemu mixované potraviny. V případě nutnosti z objemu odeberte.
- Nezapomeňte, že motor má po vypnutí ještě určitý doběh.
- **Krátkodobý provoz:** Přístroj je určen ke krátkodobému provozu po dobu nepřesahující 60 vteřin. Před opětovným použitím jej nechte na přibližně 60 vteřin vychladnout.
- Nepoužívejte ke zpracovávání horkých pokrmů. Hrozí nebezpečí popálení horkými tekutinami. Také nástavce jsou vhodné pouze pro teploty nepřesahující 60°C.

Dvoustupňové přepínání (1)

Stupeň I: Dosáhnete minimální rychlosti. Ta ale není regulovatelná.

Stupeň II: V této poloze dosáhnete maximální rychlosti. Ta ale není regulovatelná.

- Impulsního provozu dosáhnete tak, že tlačítko budete střídavě stlačovat a uvolňovat.

Nástavec	Funkce	Rychlost	Doba provozu
Ponorný mixér (3)	K mixování a míchání koktejlů, nápojů, omeletového těsta, omáček, rozmělňování polévek a omáček	Stupeň I nebo Stupeň II	Max. 1 minuty
Šlehací metla (5)	Ke šlehání šlehačky, sněhu z vaječných bílků, pudinků, našlehání omáček, piškotového těsta a jiných lehkých, pěnových pokrmů.	Stupeň I nebo Stupeň II	Max. 1 minuty
Víceúčelový nůž (7)	K rozsekání, rozmělňování např. cibule, ořechů, bylinek atd.	Stupeň I nebo Stupeň II	Max. 1 minuty

Vypnutí přístroje

- Jestliže tlačítko uvolníte, přístroj se vypne.
- Vždy počkejte, až se nůž tyčového mixéru / sekáčku nebo šlehač zcela zastaví!
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj vyčistěte a uložte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a uložení“.

Používání mixovací tyče a šlehací metly

1. Přesvědčte se, zda zástrčka není zastrčena do zásuvky! Zcela odmotejte síťový kabel.
2. Vyberte příslušenství. Při tom prosím věnujte pozornost oddílu „Montáž příslušenství“.
3. Postupujte dle pokynů uvedených v kapitole „Pokyny pro použití“.
4. Vložte potraviny do mixážní mísy. Ponorný mixér příp šlehací metlu zcela ponořte.
5. Uchopte přístroj tak, abyste mohli prsty ovládat přepínání stupňů (1).
6. Přístroj zapněte jenom s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů.
7. Stlačte jedno z tlačítek pro přepínání stupňů. Pohybujte ponorným mixérem příp. šlehací metlou nahoru a dolů.

Používání rozmělňovače

1. Dbejte na to, aby zástrčka přístroje **nebyla** zastrčena do zásuvky!
2. Instalujte sekáček dle pokynů v kapitole „Montáž příslušenství / Rozmělňovač“.
3. Víceúčelový drtič postavte na rovnou plochu.
4. Nejdříve nakrájejte mixované suroviny na malé kousky. Naplňte transparentní nádobu (8). Neplňte ji ale úplně, nýbrž maximálně do ¾ jejího celkového objemu. Mějte k tomu na paměti níže uvedenou tabulku.

Tabulka

Potravina	Příprava	Maximální množství	Maximální doba
Vařená vejce	Oloupaná, nakrájená na čtvrtky	300g (1/4 ks)	10 vteřin
Bylink		150g	15 vteřin či impuls
Vlašské/lískové ořechy	Bez skořápky!	200g	15 vteřin
Mandle	Bez skořápky!	200g	15 vteřin
Česnek	Oloupaný	200g	15 vteřin či impuls
Cibule	Kousky velké 2 cm	250g	15 vteřin či impuls
Petržel	Omytá, bez stonků	60g	10 vteřin
Chléb (na strouhanku)	Kousky velké 2 cm	40g	15 vteřin či impuls
Maso	Kousky velké 2 cm	250-400g	15 vteřin či impuls
Parmazán	Kousky velké 1 cm	100g	15-20 vteřin

Můžete samozřejmě zpracovávat i potraviny, které zde nejsou uvedeny. Ke zjištění maximální doby pro zpracovávání neuvedených produktů porovnejte stupeň tvrdosti, tzn. jablko je zhruba stejně tvrdé jako cibule.

5. Nádobu znovu uzavřete pomocí víka, vybrání na spodním okraji víka a na horním okraji nádoby do sebe musí zapadnout.
6. Nasaďte těleso motoru na horní otvor víka a pevně je upevněte na rozmělňovači tak, že jím budete otáčet doprava.
7. Přístroj zapněte jenom s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů. Multirozmělňovač nechejte během provozu až do odejmutí multinože (7) na ploše stát. Pevně jej přidržujte rukou.
8. Stiskněte jedno z tlačítek pro přepínání stupňů.
9. **Po použití:** Těleso motoru uvolněte od drtiče otočením a stáhněte jej z víka.
10. Odejměte víko a multinůž opatrně vytáhněte.

⚠ VÝSTRAHA:
Multinůž je velmi ostrý. **Nebezpečí zranění!**

11. Vyjměte obsah nádoby a vložte jej do příslušné nádoby nebo na talíř.

Čištění a uložení

⚠ VÝSTRAHA:

- Vytáhněte před zahájením čištění vždy zástrčku ze zásuvky!
- Při čištění nenořte skříň motoru v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.
- Víceúčelový nůž a nůž tyčového mixéru jsou velmi ostré. Zacházejte s těmito částmi opatrně! Hrozí **nebezpečí poranění!**

⚠ POZOR:
- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

- Před důkladným vyčištěním sundejte tyčový mixer nebo šlehač z krytu motoru.
- Odnímatelné díly, které přišly do styku s potravinami (nástroje a zásobník), můžete mýt v běžné mycí lázni. Jako přídavný prostředek můžete použít v obchodě běžný prostředek na oplachování nádobí.
- Podle potřeby otřete vnější plochy skříně motoru vlhkým hadříkem a poté je suchým hadříkem vytřete do sucha.
- Po vyčištění uschovejte mixovací nástavec v dodaném držáku příslušenství (viz obr. D). Nástavce a mixovací nástavec utáhněte otočením ve směru pohybu hodinových ručiček, aby nástavce nemohly spadnout dolů.

Technické údaje

Model:	SMS 349 CB
Pokrytí napětí:	230V~, 50 Hz
Příkon:	200 W
Třída ochrany:	II
Objem náplně:	0,1 – 0,5 litr
Čistá hmotnost:	cca. 1,1 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Likvidace

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A feltűzhető szerszámok és kések nagyon élesek! Bánjon ezért velük fokozott elővigyázattal! **Sérülésveszély** áll fenn!
- Ügyeljen rá, hogy a motorház ne legyen vizes.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatból a tartozékok cseréje előtt!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használja a készüléket kemény élelmiszerek, például jégkocka, magvak vagy darabos főzőcsokoládé aprítására. Ezzel károsíthatja a kést!
- A készüléket a tisztítás során tilos vízbe meríteni. Kövesse a „Tisztítás és tárolás” részben leírt utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése

1 Kétfokozatú kapcsoló
2 Motorház
3 Levehető keverőhenger
4 A habverő adaptere
5 Habverőt
6 Az aprító fedele
7 Többcélú kés
8 Átlátszó tartály (az aprítóhoz)
9 Tartozéktartó

Tartozékok (nem látható)
Keverőtál

Használatbavétel előtt

1. Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból!
2. Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztítás és tárolás“ címszó alatt olvasható.

Tartozékok felszerelése

A botmixer felszerelése

1. Helyezze a motorburkolatot (2) a botmixerre (3) (lásd „A” ábra).
2. Csavarja el a motorburkolatot az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig. Ellenőrizze, hogy helyesen illeszkedik-e.

Keverőbot levétele

Vegye le a keverőbotot a motorházról, mégpedig úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba röviden elcsavarja.

Habverőt

Ha a habverőt (5) kívánja használni, cserélje fel a keverőpálcát az adapterrel (4)!

1. Mérsékelt nyomással kattintsa be a habverőt az adapter hajtótengelyébe (lásd a B ábrát).
2. Helyezze a motorburkolatot (2) az adapterre (4).
3. Csavarja el a motorburkolatot az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig. Ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedik-e.

Aprító

1. Óvatosan helyezze a kést (7) (az éle lefele mutasson) a tartályban lévő fémtengelyre.

   ⚠ FIGYELMEZTETÉS:
   A többfunkciós kés nagyon éles! **Sérülést** szenvedhet!
2. Helyezze a fedelet (6) egyenesen a tartályra és csavarja el szorosan. (lásd a C ábrát).
3. Helyezze fel a motorburkolatot és zárja le az óramutató járásával megegyező irányba való elfordítással.

Működés és tartozékok

Használati útmutató

- A készülék kizárólag ételek és italok pürésítésére és mixelésére, ill. a többcélú aprítóval együtt alkalmazva, vagdalásra készült.
- Szilárd ételek esetén aprítsa fel a nagyobb darabokat pépesítés előtt (max. Ø 1,5 cm) és tegyen hozzá egy kis folyadékot.
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására van méretezve. Ne tegyen ezért többet az aprítótartályba a táblázatban megadott mennyiségeknél!
  Módosítsa a mennyiséget a feldolgozott étel habosodásának megfelelően. Szükség esetén töltsön kevesebbet a tartályba.
- Vegye figyelembe, hogy a motornak a leállítást követően utójárata van.
- **Rövid üzemeltetési idő:** A készülék maximum 60 másodperces, rövid idejű használatra lett tervezve. Az újbóli használat előtt hagyja kb. 60 másodpercig hűlni a készüléket.
- Ne dolgozzon fel forró ételeket. A forró folyadékok sérülést okozhatnak. A tartozékok szintén csak legfeljebb 60°C-os hőmérsékleten való használatra alkalmasak.

Két fokozatú kapcsoló (1)

I fokozat: A legkisebb sebességet éri el. Ez már nem szabályozható.

II fokozat: Ezzel eléri a maximális sebességet. Ez már nem szabályozható.

- Ha nem folyamatosan, hanem megszakításokkal nyomja a gombot, **pulzáló** üzemmódot érhet el.

Felhelyezhető szerszámok	Funkció	Sebesség	Üzemeltetési idő
Rúdmixer (3)	Turmix, ital, omlett, mártás, keverésére és mixelésére, levesek és mártások pürésítésére	I fokozat vagy II fokozatra állítandó	max. 1 perc.
Habverőt (5)	Tejszín, tojáshab puding felverésére, mártások, piskótatészta és más laza, felhabosított ételek felkavarására	I fokozat vagy II fokozatra állítandó	max. 1 perc.
Többfunkciós kés (7)	Pl. hagyma, csonthéjasok, zöldfűszerek, stb. felvágására, aprítására.	I fokozat vagy II fokozatra állítandó	max. 1 perc.

A készülék kikapcsolása

- Ha elengedi a gombot, a készülék kikapcsol.
- Mindig várja meg, hogy a botmixer / többfunkciós aprító kése vagy a habverő teljesen megálljon!
- Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból! A készüléket úgy tisztítsa és tárolja, ahogy a „Tisztítás és tárolás“ címszó alatt olvasható.

A keverőpálca és a habverő használata

1. Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó dugó ne legyen bedugva! Teljesen csavarja le a hálózati vezetéket.
2. Válassza ki valamelyik tartozékot. Olvassa el előtte a „Tartozékok felszerelése“ című részt.
3. Kövesse a fenti „Használati útmutató” részben leírt utasításokat.
4. Tegye az ételt a keverőtálba. Teljesen merítse be a rúdmixert ill. a habverőt.
5. Úgy fogja meg a készüléket, hogy az ujjaival kezelni tudja a fokozatkapcsolót (1)!
6. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt konnektorba!
7. Nyomja meg a fokozatkapcsoló egyik gombját! Mozgassa fel-le a rúdmixert ill. a habverőt.

A többcélú aprító használata

1. Ügyeljen rá, hogy a készülék **ne** legyen bedugva a konnktorba!
2. Töltse fel a többfunkciós aprítót az „Tartozékok felszerelése / Aprító” részben leírtaknak megfelelően.
3. Helyezze a többfunkciós aprítót sima felületre!
4. Előtte vágja a keverendő élelmiszert apró darabokra. Töltse meg az átlátszó tartályt (8)! Ne töltse egészen tele, csak a teljes tartályűrtartalom legfeljebb ¾ részéig! Vegye figyelembe hozzá az alábbi táblázatot.

Táblázat

Étel	Előkészítés	Maximális menny.	Maximális idő
Főtt tojás	héja nélkül, negyedelve	300 g (negyedek)	10 mp.
Zöldségek		150 g	15 mp. vagy pulzus
Dió/mogyoró	héja nélkül!	200 g	15 mp.
Mandula	héja nélkül!	200 g	15 mp.
Fokhagyma	hámozva	200 g	15 mp. vagy pulzus
Vöröshagyma	2 cm-es darabokban	250 g	15 mp. vagy pulzus
Petrezselyem	mosva, szára nélkül	60 g	10 mp.
Kenyér (morzsa)	2 cm-es darabokban	40 g	15 mp. vagy pulzus
Hús	2 cm-es darabokban	250-400 g	15 mp. vagy pulzus
Parmezán	1 cm-es darabokban	100 g	15-20 mp

Természetesen itt fel nem sorolt élelmiszereket is lehet aprítani. Annak megállapítására, hogy legfeljebb mennyi időre van szükség valamilyen itt nem szereplő élelmiszer felaprításához, hasonlítsa össze a keménységi fokukat. Az alma pl. körülbelül olyan kemény, mint a hagymafej.

5. Zárja le újra az edényt a fedővel úgy, hogy az alsó fedőszélen és az edény felső peremén lévő nyílások egymásba kapaszkodjanak!
6. Helyezze a motorházat a fedél felső nyílására, és jobbra tekerve csavarja szorosan a motorházat a többcélú aprítóra!
7. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt konnektorba! Üzemelés közben és a többfunkciós kés (7) kivételéig hagyja a többfunkciós aprítót a felületen. Használat közben az egyik kezével tartsa szorosan az aprítót!
8. Nyomja meg a fokozatkapcsoló egyik gombját!
9. **Használat után:** Elfordítással oldja le a motorházat a többfunkciós aprítóról, és húzza le a fedőről!
10. Vegye le a fedelet és óvatosan húzza ki a többfunkciós kést.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
A többfunkciós kés nagyon éles! **Sérülést** szenvedhet!

11. Ürítse a tartályt megfelelő edénybe, vagy öntse a tartalmát tányérra!

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- A többcélű kés és a botmixeren lévő kés nagyon éles. Óvatosan kezelje ezeket az alkatrészeket. **Sérülésveszélyesek!**

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- Az alapos tisztításhoz válassza le a botmixert vagy a habverőt a motorházról.
- Az élelmiszerekkel érintkezésbe került kivehető alkatrészeket (szerszám és tartály) mosogatással tisztíthatja meg. Kiegészítőként használhat még hagyományos mosogatószert.
- Szükség esetén nedves ruhával dörgölje le a motorház külső falát, majd törölje szárazra!
- Tisztítás után a botmixert a csomagban található tartozéktartóban tartsa (lásd a „D" ábrát). Csavarja el egy fordulattal a tartozékokat és a botmixert az óramutató járásával megegyező irányban, hogy a tartozékok ne eshessenek le.

Műszaki adatok

Modell:.....SMS 349 CB
Feszültségellátás:..... 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 200 W
Védelmi osztály: II
Töltési mennyiség: .....0,1 - 0,5 liter
Nettó súly:..... kb. 1,1 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Меры безопасности при работе с миксером

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Секач миксера очень острый! По этой причине обращайтесь с ним очень осторожно! **Опасность порезов!**
- Следите за тем, чтобы корпус мотора не намокал.
- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте этот прибор для размельчения твердых продуктов, как например кубики льда, мускатные орехи или большие куски кулинарного шоколада. Это может повредить лезвие!
- Данный прибор не предназначен для погружения в воду при его чистке. Пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Чистка и хранение”.

Обзор деталей прибора

1 Двухступенчатый переключатель
2 Корпус мотора
3 Миксерная палочка, съемная
4 Переходник для венчика
5 Венчик
6 Крышка измельчителя
7 Универсальный секач
8 Прозрачный бокал (для измельчителя)
9 Держатель для оснастки

Принадлежности (не показаны)
Смесительная чаша

Перед включением

1. Осторожно выньте все детали прибора из упаковки.
2. Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе „Чистка и хранение“.

Монтаж принадлежностей

Установка миксерного стержня

1. Установите корпус двигателя (2) на миксерный стержень (3) (смотри рис. A).
2. Крутите корпус двигателя по часовой стрелке до упора. Проверьте прочность посадки.

Снятие миксерной палочки

Поверните миксерную палочку против часовой стрелки и вытащите ее из моторного блока.

Венчик

Если хотите работать с венчиком (5), то замените миксерную палочку на переходник (4).

1. Вдавите венчик в приводную ось переходника (смотри Рис. B).
2. Установите корпус двигателя (2) на адаптер (4).
3. Крутите корпус двигателя по часовой стрелке до упора. Проверьте прочность посадки.

Измельчитель

1. Осторожно наденьте нож (7) (лезвиями вниз) на металлическую ось, находящуюся в емкости.

   ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
   Универсальный нож очень острый! **Опасность получения травмы!**
2. Ровно положите крышку (6) на ёмкость, и крепко закрутите её. (смотри Рис. C).
3. Вставьте моторный блок и зафиксируйте его поворотом по часовой стрелке.

Функционирование и принадлежности

Инструкция по эксплуатации

- Прибор предназначен только для пюрирования или смешивания продуктов питания или напитков, а также, в комбинации с универсальным измельчителем, для измельчения продуктов.
- Перед пюрированием твёрдых продуктов питания необходимо измельчить их (макс. Ø 1,5 см) и добавить немного жидкости.
- Прибор сконструирован для переработки только маленьких порций! Поэтому наполняйте бокал продуктами в количестве не выше максимально допустимого, указанного в таблице!
  Учитывайте способность продукта пениться при определении количества. Уменьшите количество при необходимости.
- После выключения миксера дайте мотору полностью остановиться.
- **Работа с интервалами:** Прибор предназначен для кратковременной работы в течение не более 60 секунд. Перед повторным использованием дайте ему остыть в течение около 60 секунд.
- Не перерабатывайте горячую пищу. Существует риск получения травмы от горячих жидкостей. Насадки также подходят для температуры не выше 60°C.

Двухступенчатый переключатель (1)

Положение I: Вы достигните минимальную скорость. Скорость не регулируется.

Положение II: Максимальная скорость вращения. Скорость не регулируется.

- Импульсный режим достигается нажатием и отпусканием кнопки через определенный **интервал времени.**

Насадки	Применение	Скорость вращения	Время непрерывной работы
Ножка миксера (3)	Для взбивания и смешивания коктейлей,напитков, теста для омлета, соусов, для приготовления пюреобразных супов и соусов	Положение I в положение II	макс. 1 мин.
Венчик (5)	Для взбивания сливок, яичного белка, пудинга, соусов, бисквитного теста и прочих воздушных блюд	Положение I в положение II	макс. 1 мин.
Универсальный нож (7)	Для рубки, измельчения, например, лука, орехов, зелени и.т.д	Положение I в положение II	макс. 1 мин.

Отключение прибора

- В свободном состоянии миксер выключается.
- Всегда дожидайтесь полной остановки ножа ручного блендера/универсального измельчителя или взбивалки для яиц!
- После работы выньте вилку из розетки. Чистите и храните прибор так, как это описано в главе „Чистка и хранение“.

Порядок работы с миксером и венчиком

1. Убедитесь в том, что вилка вынута из розетки! Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Подберите необходимую насадку. При этом учтите указания главы „Монтаж принадлежностей“.
3. Следуйте инструкциям, приведенным выше в разделе “Инструкция по эксплуатации”.
4. Положите пищу в смесительную чашу. Полностью погрузите ножку миксера или венчик.
5. Возьмите миксер в руку так, чтобы пальцы доставали до ступенчатого переключателя (1).

6. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряже нием, установленную в соответствии с предписаниями.
7. Нажмите одну из кнопок ступенчатого переключателя. Двигайте ножкой миксера или венчиком вверх и вниз.

Порядок работы с универсальным измельчителем

1. Убедитесь в том, что вилка прибора **вынута** из розетки!
2. Установите универсальный измельчитель способом, описанным в разделе “Монтаж принадлежностей / Измельчитель”.
3. Установите универсальный измельчитель на ровную поверхность.
4. Сначала порежьте на мелкие кусочки то, что Вы хотите измельчить. Наполните прозрачный бокал (8). Не наполняйте его полностью, а максимум до ¾ его емкости. Учитывайте при этом нижеприведённую таблицу.

Таблица

Продукт	Исходная форма	Макс. колич.	Макс. время
Вареные яйца	очищенные, четвертинки	300 г (1/4 куски)	10 сек.
Приправы		150 г	15 сек. или Импульс
Грецкий или лесной орех	без скорлупы!	200 г	15 сек.
Миндаль	без скорлупы!	200 г	15 сек.
Чеснок	очищенный	200 г	15 сек. или Импульс
Лук	куски толщиной 2 см	250 г	15 сек. или Импульс
Петрушка	мытая, метелки	60 г	10 сек.
Хлеб (панировочные сухари)	куски толщиной 2 см	40 г	15 сек. или Импульс
Мясо	куски толщиной 2 см	250-400 г	15 сек. или Импульс
Пармезан	куски толщиной 1 см	100 г	15-20 сек

Несомненно вы можете измельчать и продукты питания не перечисленные в таблице. Для определения максимального времени их измельчения, сравните их твердость, например яблоко настолько же твердо как луковица.

5. Закройте бокал обратно крышкой, углубления на нижней кромке крышки и верхней кромке бокала должны войти друг в друга.
6. Вставьте корпус мотора в верхнее отверстие крышки и, вращая вправо, крепко наверните его на универсальный измельчитель.
7. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением, установленную в соответствии с предписаниями. Универсальный измельчитель должен оставаться стоять на поверхности во время эксплуатации и вплоть до удаления универсального ножа (7). Держите универсальный измельчитель во время работы крепко одной рукой.
8. Нажмите одну из кнопок ступенчатого переключателя.
9. **После эксплуатации:** Разблокируйте универсальный измельчитель на моторном блоке, повернув его, и снимите его с крышки.
10. Снимите крышку и осторожно выньте универсальный нож.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Универсальный нож очень острый! **Опасность получения травмы!**

11. Переложьте содержимое бокала в подходящую посуду или на тарелку.

Чистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Многофункциональный нож и нож на ручном блендере очень острые. Обращайтесь с этими деталями с особой осторожностью! Существует **риск получения травмы!**

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Чтобы тщательно очистить прибор, отсоедините ручной блендер или взбивалку для яиц от корпуса двигателя.
- Все съемные части, имевшие контакт с продуктами питания (оснастка и ёмкость) можно промыть в моющем растворе. В качестве добавки Вы можете использовать обычное моющее средство для посуды.
- При необходимости, протрите внешнюю сторону корпуса мотора влажной тряпкой и, в заключении, протрите его насухо.
- После мытья храните миксерный стержень во входящем в комплект поставки держателе для оснастки, (смотри рис. D). Одним поворотом по часовой стрелке закрепите насадки и миксерный стержень так, чтобы они не могли выпасть.

Технические данные

Модель:.....SMS 349 CB
Электропитание:.....230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:..... 200 ватт
Класс защиты:..... II
Вместимость: ..... 0,1 - 0,5 литров
Вес нетто: ..... прибл. 1,1 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

SMS 349 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

BOMANN®

www.bomann.de

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann.de

Stand 10/14